

## **LANDESGESETZ**

**vom 16. März 2000, Nr. 8**

**Bestimmungen zur  
Luftreinhaltung**

*Der gegenständliche Text wurde nur erfasst, um eine vereinfachte Lesung zu ermöglichen und enthält alle Änderungen der letzten Jahre.*

*Stand März 2019*

## **LEGGE PROVINCIALE**

**16 marzo 2000, n. 8**

**Norme per la tutela della  
qualità dell'aria**

*Il presente testo è stato elaborato al solo scopo di consentire una facile lettura della legge e contiene le varie modifiche accorse negli anni.*

*Aggiornamento marzo 2019*

| <b>INHALTVERZEICHNIS</b>  | <b>Seite / Pagina</b> | <b>INDICE</b>   |
|---|-----------------------|---|
| Art. 1 – <i>Allgemeine Grundsätze</i>   | - 3 -                 | Art. 1 – <i>Principi generali</i>   |
| Art. 2 – <i>Begriffsbestimmungen</i>  | - 3 -                 | Art. 2 – <i>Definizioni</i>   |
| <b>ABSCHNITT I</b><br><i>BEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB UND<br/>DIE ERMÄCHTIGUNG DER ANLAGEN</i> | - 5 -                 | <b>CAPO I</b><br><i>CONDIZIONI DI ESERCIZIO E<br/>AUTORIZZAZIONE DEGLI IMPIANTI</i> |
| Art. 3 – <i>Emissionsgrenzwerte</i>   | - 5 -                 | Art. 3 – <i>Valori limite di emissione</i>  |
| Art. 4 – <i>Genehmigung der Projekte</i>  | - 5 -                 | Art. 4 – <i>Approvazione dei progetti</i>   |
| Art. 5 – <i>Ermächtigung der Emissionen</i>   | - 6 -                 | Art. 5 – <i>Autorizzazione alle emissioni</i>                                       |
| Art. 6 – <i>Ermächtigung von bestehenden<br/>Anlagen</i>                                      | - 7 -                 | Art. 6 – <i>Autorizzazione di impianti già<br/>esistenti</i>                        |
| <b>ABSCHNITT II</b><br><i>VERBRENNUNGSANLAGEN</i>   | - 9 -                 | <b>CAPO II</b><br><i>IMPIANTI DI COMBUSTIONE</i>                                    |
| Art. 7-ter – <i>Einteilung und Kontrolle</i>  | - 9 -                 | Art. 7-ter – <i>Classificazione e controllo</i>                                     |
| Art. 8 – <i>Brennstoffe</i>   | - 10 -                | Art. 8 – <i>Combustibili</i>  |
| <b>ABSCHNITT III</b><br><i>IMMISSIONEN</i>  | - 12 -                | <b>CAPO III</b><br><i>IMMISSIONI</i>  |
| Art. 9 – <i>Luftqualitätsplan</i>   | - 12 -                | Art. 9 – <i>Piano della qualità dell'aria</i>                                       |
| Art. 10 – <i>Kontrolle und Erhaltung der Luft-<br/>qualität</i>                               | - 12 -                | Art. 10 – <i>Gestione e controllo della qua-<br/>lità dell'aria</i>                 |
| Art. 11 – <i>Verkehr</i>  | - 13 -                | Art. 11 – <i>Traffico veicolare</i>   |
| Art. 11-bis – <i>Mautgebühr</i>   | - 13 -                | Art. 11-bis – <i>Tariffa d'uso</i>  |
| Art. 11-ter – <i>Verwaltungsstrafen</i>   | - 15 -                | Art. 11-ter – <i>Sanzioni amministrative</i>  |
| <b>ABSCHNITT IV</b><br><i>BESONDERE BESTIMMUNGEN</i>  | - 16 -                | <b>CAPO IV</b><br><i>DISPOSIZIONI PARTICOLARI</i>                                   |
| Art. 12 – <i>Verbot zur Durchführung von<br/>Lackierarbeiten im Freien</i>                    | - 16 -                | Art. 12 – <i>Divieto di eseguire lavori di<br/>verniciatura all'aperto</i>          |
| Art. 13 – <i>Verbot zum Verbrennen von Bi-<br/>omaterial im Freien</i>                        | - 16 -                | Art. 13 – <i>Divieto di combustione di ma-<br/>teriale vegetale all'aperto</i>      |
| Art. 14 – <i>Staubemissionen</i>  | - 17 -                | Art. 14 – <i>Emissioni di polveri</i>   |
| Art. 15 – <i>Geruchintensive Stoffe</i>   | - 17 -                | Art. 15 – <i>Sostanze maleodoranti</i>  |
| Art. 16 – <i>Chemische Reinigung</i>  | - 18 -                | Art. 16 – <i>Pulizia a secco</i>  |
| Art. 17 – <i>Händisch beschickte Feue-<br/>rungsanlagen</i>                                   | - 18 -                | Art. 17 – <i>Impianti termici alimentati ma-<br/>nualmente</i>                      |
| <b>ABSCHNITT V</b><br><i>AUFSICHT UND VERWALTUNGSSTRAFEN</i>                                  | - 18 -                | <b>CAPO V</b><br><i>VIGILANZA E SANZIONI</i>  |
| Art. 18 – <i>Aufsicht</i>   | - 18 -                | Art. 18 – <i>Vigilanza</i>  |
| Art. 19 – <i>Verwaltungsstrafen</i>   | - 19 -                | Art. 19 – <i>Sanzioni amministrative</i>  |
| Art. 20 – <i>Aufhebung von Bestimmungen</i>   | - 20 -                | Art. 20 – <i>Abrogazione di norme</i>   |
| Art. 21 – <i>Übergangsbestimmungen</i>  | - 20 -                | Art. 21 – <i>Norme transitorie</i>  |
| Art. 22 – <i>Schlussbestimmung</i>  | - 21 -                | Art. 22 – <i>Norma finale</i>   |
| Anhänge A, B, C und D   | - 22 -                | Allegati A, B, C e D  |

**ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE  
UND BEGRIFFBESTIMMUNGEN**

**Artikel 1**

**Allgemeine Grundsätze**

1. Dieses Gesetz enthält Bestimmungen zum Schutze der Luftqualität unter Berücksichtigung der Normen der Europäischen Union, der Verfassung und des Autonomiestatutes der Region Trentino-Südtirol, um den größtmöglichen Schutz der Gesundheit des Menschen und der Umwelt auf dem gesamten Landesgebiet zu gewährleisten

2. Die besonderen Bedingungen des Landes Südtirol, die Schönheit der Natur, der Transitverkehr durch den Tourismus und den Handel, die Probleme der grenzüberschreitenden Luftverschmutzung, das Phänomen des Ozonabbaus in der Stratosphäre und die Zunahme des bodennahen Ozons sowie die Notwendigkeit, eine harmonische, mit den dringenden Erfordernissen des Gesundheits- und Umweltschutzes kompatible Wirtschaftsentwicklung zu gewährleisten, stellen die Grundlage und den Geist dieses Gesetzes dar.

**Artikel 2**

**Begriffsbestimmungen**

1. In diesem Gesetz versteht man unter:

- a) *Luftverschmutzung*: jede Veränderung der normalen Luftzusammensetzung oder ihrer physikalischen Eigenschaften, die auf eine oder mehrere Substanzen zurückzuführen ist, welche aufgrund ihrer Eigenschaften die normalen Umwelt- und Gesundheitsbedingungen beeinträchtigen und somit eine direkte oder indirekte Gefahr für die Gesundheit des Menschen darstellen;
- b) *Emissionen*: jede in die Atmosphäre abgegebene feste, flüssige oder gasförmige Substanz, die Luftverschmutzung hervorrufen kann;

**PRINCIPI GENERALI  
E DEFINIZIONI**

**Articolo 1**

**Principi generali**

1. La presente legge detta norme per la tutela della qualità dell'aria, nel rispetto dei principi dettati in materia dall'Unione Europea, dalla Costituzione e dallo Statuto della Regione Trentino-Alto Adige, al fine di assicurare la più ampia protezione della salute dell'uomo e dell'ambiente su tutto il territorio provinciale.

2. La particolare condizione del territorio della provincia di Bolzano, la presenza di bellezze naturali, il transito di veicoli di ogni tipo per fini turistici e commerciali, le problematiche derivanti dall'inquinamento transfrontaliero, i fenomeni della riduzione dell'ozono stratosferico e dell'aumento dell'ozono atmosferico a livello del suolo nonché la necessità di assicurare un armonioso sviluppo economico compatibile con le pressanti esigenze di tutela della salute e dell'ambiente costituiscono la base e lo spirito della presente legge.

**Articolo 2**

**Definizioni**

1. Ai fini della presente legge, si intende per:

- a) *inquinamento atmosferico*: ogni alterazione della normale composizione o del normale stato fisico dell'aria atmosferica dovuta alla presenza nella stessa di una o più sostanze in quantità e con caratteristiche tali da alterare le normali condizioni ambientali e di salubrità dell'aria e da costituire pertanto pericolo, ovvero pregiudizio, diretto o indiretto, per la salute dell'uomo;
- b) *emissioni*: qualsiasi sostanza solida, liquida o gassosa introdotta nell'atmosfera che possa produrre inquinamento atmosferico;

- c) *Anlage*: Betrieb oder andere fixe Anlage für industrielle, handwerkliche, thermische, öffentliche Zwecke oder jegliche Arbeitstätigkeit, die Luftverschmutzung verursachen kann. Ein Betrieb kann aus mehreren Anlagen bestehen. Eine einzelne Anlage in einem Werk besteht aus den Produktionslinien für eine spezifische Produktion. Die Produktionslinien können ihrerseits mehrere Emissionspunkte umfassen, die aus verschiedenen Maschinen oder Vorgängen des Produktionszyklus stammen;
- d) *Bestehende Anlage*: vor Inkrafttreten dieses Gesetzes in Betrieb genommene, errichtete oder genehmigte Anlage;
- e) *Grenzwerte für die Luftqualität*: maximal zulässige Grenze für die Schadstoffkonzentration und maximal zulässige Expositionsgrenze im Freien;
- f) *Richtwerte für die Luftqualität*: maximal zulässige Grenze für die Schadstoffkonzentration und maximal zulässige Expositionsgrenze im Freien für eine langfristige Vorbeugung im Bereich Gesundheit und Umweltschutz und die Einführung von Bezugsparametern für die Errichtung von speziellen Umweltschutzzonen, in welchen ein besonderer Schutz der Luftqualität erforderlich ist;
- g) *Emissionsgrenzwert*: die Konzentration und Masse eines Schadstoffes in den Emissionen einer Anlage in einem bestimmten Zeitraum, welche nicht überschritten werden dürfen;
- h) *Emissionsfaktor*: die emittierte Schadstoffmenge bezogen auf den gesamten Produktionsprozess mit seinen technologischen Phasen; er wird ausgedrückt durch das Verhältnis zwischen emittierter Schadstoffmenge und Produktionsmenge oder Menge an verarbeiteten Grundstoffen oder anderen für die Darstellung des Produktionssektors geeigneten Parametern.
- c) *impianto*: stabilimento o altro impianto fisso che serve per usi industriali, artigianali, termici, di pubblica utilità, o per attività lavorative di qualunque genere e che possa provocare inquinamento atmosferico. Uno stabilimento può essere costituito da più impianti. Il singolo impianto all'interno di uno stabilimento è l'insieme delle linee produttive finalizzate ad una specifica produzione. Le linee produttive possono comprendere a loro volta più punti di emissione derivanti da una o più apparecchiature o da operazioni funzionali al ciclo produttivo;
- d) *impianto esistente*: impianto che sia in funzione, costruito ovvero autorizzato prima della data di entrata in vigore della presente legge;
- e) *valori limite di qualità dell'aria*: limiti massimi di accettabilità delle concentrazioni e limiti massimi di esposizione relativi ad inquinanti nell'ambiente esterno;
- f) *valori guida di qualità dell'aria*: limiti delle concentrazioni e limiti massimi di esposizione relativi ad inquinamenti nell'ambiente esterno, destinati alla prevenzione a lungo termine in materia di salute e protezione dell'ambiente e a costituire parametri di riferimento per l'istituzione di zone specifiche di protezione ambientale per le quali è necessaria una particolare tutela della qualità dell'aria;
- g) *valore limite di emissione*: la concentrazione e la massa di sostanze inquinanti nella emissione degli impianti, in un dato intervallo di tempo, che non devono essere superate;
- h) *fattore di emissione*: la quantità di sostanza inquinante emessa riferita al processo produttivo considerato nella sua globalità e nelle sue fasi tecnologiche; si esprime in termine di massa inquinante emessa, rapportata alla massa di prodotto o materia prima impiegata, o comunque ad altri parametri idonei a rappresentare il settore produttivo in esame.

## I. ABSCHNITT

### *BEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB UND DIE ERMÄCHTIGUNG DER ANLAGEN*

#### *Artikel 3*

##### *Emissionsgrenzwerte*

1. Die im Anhang C festgelegten Emissionsgrenzwerte werden für die einzelnen Emissionspunkte angewandt und beziehen sich auf eine Emissionsmenge, die nicht mehr verdünnt ist als vom technischen und funktionellen Standpunkt unvermeidbar ist.

2. Soweit technisch durchführbar, müssen die diffusen Emissionen zusammengeführt werden.

3. Die durch den Massenstrom oder die Konzentration ausgedrückten Emissionsgrenzwerte beziehen sich auf die ungünstigste Betriebsstunde der Anlage.

4. Das Abgas muss so an die Atmosphäre abgegeben werden, dass es sich direkt in den Luftströmungen verteilt, und in der Regel darf die Abgasmündung nicht niedriger als der Giebel des Daches sein.

5. Im Anhang C werden außerdem besondere technische Bestimmungen für bestimmte Anlagen festgelegt.

#### *Artikel 4*

##### *Genehmigung der Projekte*

1. Die Errichtung, der Betrieb oder eine wesentliche Änderung der im Anhang A oder B angeführten Anlagen unterliegt der Genehmigung durch die Landesagentur für Umwelt, unbeschadet der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2.

2. Für die Genehmigung der Anlagen müssen mit dem Antrag auf Baukonzession beim zuständigen Bürgermeister folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a) die Beschreibung der Anlage,
- b) die Beschreibung des Produktionszyklus und der verwendeten Rohstoffe und Zwischenprodukte,
- c) die Beschreibung der zur Vermeidung der Luftverschmutzung eingesetzten Technologie,

## CAPO I

### *CONDIZIONI DI ESERCIZIO E AUTORIZZAZIONE DEGLI IMPIANTI*

#### *Articolo 3*

##### *Valori limite di emissione*

1. I valori limite di emissione stabiliti nell'allegato C si applicano ai singoli punti di emissione in atmosfera e si riferiscono alla quantità di effluente gassoso emesso, non diluito più di quanto sia inevitabile dal punto di vista tecnico e dell'esercizio.

2. Ove tecnicamente attuabile, le emissioni diffuse devono essere convogliate.

3. I valori limite di emissione espressi in flusso di massa o in concentrazione si riferiscono all'ora di funzionamento dell'impianto nelle condizioni di esercizio più gravose.

4. L'effluente gassoso deve essere espulso in atmosfera in modo che si diluisca direttamente nelle correnti d'aria e in genere lo sbocco dei gas non deve trovarsi ad un'altezza inferiore alla sommità del tetto.

5. L'allegato C stabilisce inoltre particolari norme tecniche per specifiche tipologie di impianti.

#### *Articolo 4*

##### *Approvazione dei progetti*

1. La costruzione, l'esercizio o la modifica sostanziale di impianti che rientrano nelle categorie degli allegati A e B sono soggetti ad approvazione da parte dell'Agenzia provinciale per l'ambiente, fatte salve le disposizioni della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2.

2. Per l'approvazione degli impianti deve essere presentata al sindaco territorialmente competente, unitamente alla domanda di concessione edilizia, la seguente documentazione:

- a) la descrizione dell'impianto;
- b) la descrizione del ciclo produttivo e delle materie prime ed intermedie impiegate;
- c) la descrizione delle tecnologie adottate per prevenire l'inquinamento;

d) die Angabe der Menge und der Qualität der Emissionen sowie der Emissionspunkte.

3. Der Bürgermeister holt nach Erhalt des Antrages auf Baukonzession ein Gutachten über das Projekt bei der Landesagentur für Umwelt ein, die sich innerhalb 60 Tagen ausspricht. Das Gutachten der Landesagentur für Umwelt ist bindend.

4. Gegen den Gutachten laut vorliegendem Artikel kann innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen ab dem Tag der Zustellung oder der Mitteilung derselben beim Umweltbeirat laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, Beschwerde in einziger Instanz eingelegt werden.

#### ***ex Artikel 5***

*(mit Urteil des Verfassungsgerichtshofes vom 30.11.2009, Nr. 315, abgeschafft)*

***Es wird Artikel 2 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 6. Juni 2012, Nr. 19 „Ermächtigungsverfahren für Luftemissionen“ angewandt.***

#### ***Artikel 2 vom DLH 19/2012***

##### ***Verfahren zur Ermächtigung der Emissionen in die Atmosphäre für neue Betriebe***

1. Die Landesagentur für Umwelt, nachfolgend Agentur genannt, ist das zuständige Organ zur Ausstellung der Emissionsermächtigung im Sinne von Teil V „Bestimmungen im Bereich der Luftreinhaltung und im Bereich der Emissionen in die Atmosphäre“ des gesetzvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 „Bestimmungen im Umweltbereich“.

2. Mindestens 30 Tage vor Inbetriebnahme der Anlage oder der Tätigkeit informiert der Betreiber des Betriebes die Agentur und sucht gleichzeitig um Ausstellung der Emissionsermächtigung an. Außerdem übermittelt er die, im Zuge der Projektgenehmigung gemäß Artikel 4 des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8 „Bestimmungen zur Luftreinhaltung“, angeforderten Zusatzunterlagen.

3. Innerhalb 30 Tagen ab Erhalt des Ansuchens gemäß Absatz 2, stellt die Agentur dem Betreiber die Emissionsermächtigung aus und übermittelt eine Kopie dem örtlich zuständigen Bürgermeister. Die Ermächtigung bezieht sich auf den Betrieb und hat eine Dauer von 15 Jahren.

d) l'indicazione della quantità, della qualità e dei punti delle emissioni.

3. Il sindaco, appena ricevuta la domanda di concessione edilizia, richiede un parere sul progetto all'Agenzia provinciale per l'ambiente, la quale si pronuncia entro 60 giorni. Il parere dell'Agenzia provinciale per l'ambiente è vincolante.

4. Contro il parere di cui al presente articolo è ammesso ricorso in unica istanza al Comitato ambientale di cui all'articolo 3 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, da proporsi, a pena di decadenza, nel termine di 30 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione del provvedimento.

#### ***ex Articolo 5***

*(abrogato con sentenza della Corte costituzionale del 30.11.2009, n. 315)*

***Si applica quanto disposto dall'art. 2 del decreto del Presidente della Provincia del 6 giugno 2012, n. 19 “Procedura di autorizzazione alle emissioni in atmosfera”***

#### ***Art. 2 del DPP 19/2012***

##### ***Procedura di autorizzazione alle emissioni in atmosfera per stabilimenti nuovi***

1. L'Agenzia provinciale per l'ambiente, di seguito denominata Agenzia, è l'organo competente al rilascio dell'autorizzazione alle emissioni ai sensi della parte V “Norme in materia di tutela dell'aria e di riduzione delle emissioni in atmosfera” del decreto legislativo del 3 aprile 2006 n. 152 “Norme in materia ambientale”.

2. Almeno 30 giorni prima dalla messa in esercizio dell'impianto o dell'attività il gestore dello stabilimento ne da comunicazione all'Agenzia ed al tempo stesso richiede l'autorizzazione alle emissioni, inoltrando i dati integrativi richiesti in sede di rilascio del parere di cui all'articolo 4 della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8 “Norme in materia di qualità dell'aria”.

3. Entro 30 giorni dal ricevimento della richiesta di cui al comma 2, l'Agenzia rilascia al gestore l'autorizzazione alle emissioni trasmettendone copia al sindaco territorialmente competente. L'autorizzazione si riferisce allo stabilimento ed ha una durata di 15 anni.

4. Für bestimmte Anlagentypen kann die Emissionsermächtigung die Durchführung von Messungen, welche die Einhaltung der Emissionsgrenzwerte bestätigen sowie eine Maximaldauer zwischen Inbetriebnahme und Normalbetrieb festlegen. Die Messungen müssen von einem spezialisierten Labor durchgeführt werden.

5. Innerhalb von 6 Monaten ab Erhalt des Ansuchens gemäß Absatz 2 führt die Agentur eine erste Überprüfung und die Abnahme der Anlagen durch.

6. Anhang B des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8 bestimmt die Anlagen und Tätigkeiten, welche der generellen Emissionsermächtigung unterliegen sowie das Genehmigungsverfahren der entsprechenden Betriebe.

7. Für Verfahren, die nicht explizit von der vorliegenden Verordnung, im Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8 und im Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2 „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“ reglementiert sind, gelten die Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 i.g.F..

8. Gegen die Ermächtigung der Emissionen kann innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen ab Erhalt derselben beim Umweltbeirat laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, Beschwerde eingelegt werden.

9. Der Betrieb von Anlagen oder die Ausführung von Tätigkeiten ohne Emissionsermächtigung oder bei Aussetzung derselben sowie im Falle von Nichtbeachtung der von der Agentur erlassenen Vorschriften, führt zur Verhängung der Verwaltungsstrafen gemäß Art. 19, Absatz 2, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8.

## **Artikel 6**

### ***Ermächtigung von bestehenden Anlagen***

1. Für bereits bestehende Anlagen wird in Abweichung zu den Artikeln 4 und 5 in folgenden Fällen ein vereinfachtes Verfahren zur Ermächtigung der Emissionen angewandt:

- a) Erneuerung der Ermächtigung gemäß Artikel 5 Absatz 8,
- b) Erlass der Ermächtigung gemäß Artikel 21 Absatz 2,

4. Per particolari tipologie d'impianti l'autorizzazione può prevedere l'esecuzione di misurazioni che attestino il rispetto dei valori limite di emissione, nonché stabilire un periodo massimo intercorrente tra la messa in esercizio e la messa a regime degli impianti. Le misurazioni devono essere eseguite da un laboratorio specializzato.

5. L'Agenzia effettua il primo accertamento ed il collaudo degli impianti entro 6 mesi dal ricevimento della comunicazione di cui al comma 2.

6. L'allegato B della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8 stabilisce le attività e gli impianti soggetti ad autorizzazione in via generale alle emissioni e la procedura di autorizzazione dei relativi stabilimenti.

7. Per le procedure non espressamente disciplinate dal presente regolamento, dalla legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8 e dalla legge provinciale 5 aprile 2007 n. 2 "Valutazione ambientale per piani e progetti", trovano applicazione le disposizioni del decreto legislativo del 3 aprile 2006 n. 152 e successive modifiche.

8. Avverso l'autorizzazione alle emissioni è ammesso ricorso, entro 30 giorni dalla notifica, al comitato ambientale di cui all'articolo 3 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2.

9. L'esercizio di un impianto o di un'attività in caso di assenza o di sospensione dell'autorizzazione alle emissioni così come in caso di inosservanza delle prescrizioni impartite dall'Agenzia, dà luogo all'applicazione delle sanzioni amministrative previste nell'articolo 19, comma 2, lettera b) della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8.

## **Articolo 6**

### ***Autorizzazione di impianti già esistenti***

1. Il rilascio di un'autorizzazione alle emissioni per impianti esistenti viene effettuato con una procedura semplificata, in deroga a quanto stabilito dagli articoli 4 e 5, nei seguenti casi:

- a) rinnovo di un'autorizzazione ai sensi dell'articolo 5, comma 8;
- b) rilascio di un'autorizzazione ai sensi dell'articolo 21, comma 2;

c) Anpassung einer gemäß Artikel 5 ausgestellten Ermächtigung, aufgrund von Änderungen der Anlagen, für die keine Baugenehmigung notwendig ist.

2. Der Betreiber der Anlagen reicht beim gebietsmäßig zuständigen Bürgermeister die in Artikel 4 Absatz 2 vorgesehenen Unterlagen ein. Innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt der Unterlagen übermittelt der Bürgermeister, nach Feststellung, dass keine Baugenehmigung notwendig ist, die Unterlagen an die Landesagentur für Umwelt. Den Unterlagen ist ein Ansuchen um Ermächtigung der Emissionen und eine Erklärung des Betreibers beizulegen, aus der die Übereinstimmung der zu errichtenden Anlagen mit den Vorschriften dieses Gesetzes hervorgeht. Die Erklärung muss von einer befähigten Fachperson unterzeichnet werden, die in einem Berufsverzeichnis eingetragen ist.

3. Innerhalb von 90 Tagen ab Einreichung des im Absatz 2 vorgesehenen Ansuchens erlässt die Landesagentur für Umwelt die Ermächtigung der Emissionen, in der Quantität und Qualität der Emissionen, Periodizität und Art der Eigenmessungen sowie alle notwendigen Vorschriften festgelegt sind, um den korrekten Betrieb der Anlagen zu gewährleisten. Die Ermächtigung wird auch dem gebietsmäßig zuständigen Bürgermeister zur Kenntnis übermittelt.

4. Für den Erlass der Ermächtigung kann die Landesagentur für Umwelt vom Betreiber alle notwendigen Informationen zur Überprüfung der vom Gesetz festgelegten technischen Erfordernisse anfordern und eine Abnahme der komplexeren Anlagen durchführen.

5. Die Ermächtigung der Emissionen hat eine Gültigkeit von 15 Jahren. Das Ansuchen um Erneuerung ist vom Betreiber mindestens ein Jahr vor ihrem Ablauf einzureichen.

6. Gegen die Ermächtigung der Emissionen laut vorliegendem Artikel kann innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen ab dem Tag der Zustellung oder der Mitteilung derselben beim Umweltbeirat laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, Beschwerde in einziger Instanz eingelegt werden.

c) aggiornamento di un'autorizzazione emessa ai sensi dell'articolo 5 in ragione di modifiche agli impianti non subordinate al rilascio di una concessione edilizia.

2. Il gestore degli impianti inoltra la documentazione prevista nell'articolo 4, comma 2, al sindaco territorialmente competente. Entro 60 giorni dal ricevimento della stessa, il Sindaco, verificata la non necessità del rilascio di una concessione edilizia, inoltra la documentazione all'Agenzia provinciale per l'ambiente. Essa deve essere corredata da una domanda di autorizzazione alle emissioni e da una dichiarazione del gestore che attesti la conformità degli impianti alle disposizioni della presente legge, sottoscritta da un tecnico qualificato, iscritto ad un albo professionale.

3. Entro 90 giorni dalla presentazione della domanda di cui al comma 2, l'Agenzia provinciale per l'ambiente rilascia l'autorizzazione alle emissioni, con cui si stabilisce quantità e qualità delle emissioni, la periodicità e la tipologia delle misurazioni di autocontrollo nonché tutte le prescrizioni necessarie a garantire il corretto funzionamento degli impianti. L'autorizzazione viene inviata per conoscenza al Sindaco territorialmente competente.

4. Ai fini del rilascio dell'autorizzazione, l'Agenzia provinciale per l'ambiente può richiedere al gestore tutte le informazioni necessarie alla verifica dei requisiti tecnici richiesti dalla legge ed eseguire il collaudo degli impianti più complessi.

5. L'autorizzazione alle emissioni ha una validità di 15 anni. La domanda di rinnovo deve essere presentata dal gestore almeno un anno prima della sua scadenza.

6. Contro l'autorizzazione alle emissioni di cui al presente articolo è ammesso ricorso in unica istanza al Comitato ambientale di cui all'articolo 3 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, da proporsi, a pena di decadenza, nel termine di 30 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione del provvedimento.

## II. ABSCHNITT

### VERBRENNUNGSANLAGEN

#### Artikel 7-ter

##### *Einteilung und Kontrolle*

1. Eine Verbrennungsanlage ist eine technische Einrichtung, in der Brennstoffe oxidiert werden, um die dadurch gewonnene Energie zu nutzen.

2. Eine Feuerungsanlage ist eine Verbrennungsanlage, die zur Gewinnung von Nutzwärme bestimmt ist und aus einem oder mehreren Wärmeerzeugern besteht. Eine Feuerungsanlage wird als häuslich bezeichnet, wenn die Wärme ausschließlich zum Beheizen von Gebäuden oder zur Warmwasseraufbereitung für hygienischen und sanitären Gebrauch produziert wird.

3. Bei den in den Anhängen A und B vorgesehenen Verbrennungsanlagen müssen die Emissionsgrenzwerte und Vorschriften gemäß Anhang C eingehalten werden.

4. Anhang D legt die Emissionsgrenzwerte, die Periodizität und die Art und Weise der Kontrollen für Feuerungsanlagen fest, die nicht in den Anwendungsbereich des Absatzes 3 fallen. Weiters werden die Art der Anlagen und die Modalität der Kontrollen festgelegt, die von den Feuerungskontrolleuren und Feuerungskontrolleurinnen durchgeführt werden können. Die Ermächtigung zur Durchführung der Kontrollen wird von der Landesagentur für Umwelt erlassen.

5. Mit Anhang D werden die Anforderungen für den „Feuerungskontrolleur“ bzw. die „Feuerungskontrolleurin“ festgelegt. Die Feuerungskontrolleure und die Feuerungskontrolleurinnen müssen den Kriterien nachgewiesener Fachkompetenz, Unparteilichkeit und korrekter Datenverwaltung entsprechen. Stellen die zuständigen Landesämter Unregelmäßigkeiten oder Gesetzesverstöße bei der Kontrolltätigkeit der genannten Personen fest, wird diesen eine Verwaltungsstrafe auferlegt, die das 10- bis 20-fache des Tarifes für die Prüfung der betreffenden Heizanlage aus-

## CAPO II

### IMPIANTI DI COMBUSTIONE

#### Articolo 7-ter

##### *Classificazione e controllo*

1. Per impianto di combustione si intende un dispositivo tecnico in cui sono ossidati combustibili al fine di utilizzare l'energia così prodotta.

2. Per impianto termico si intende un impianto di combustione destinato alla produzione di calore costituito da uno o più generatori di calore. Un impianto termico si definisce civile quando la produzione di calore è esclusivamente destinata al riscaldamento di edifici o al riscaldamento di acqua per usi igienici e sanitari.

3. Gli impianti di combustione previsti negli allegati A e B devono rispettare i valori limite di emissione e le disposizioni di cui all'allegato C.

4. L'allegato D stabilisce i valori limite di emissione, la periodicità e le modalità dei controlli per gli impianti termici non rientranti nella fattispecie di cui al comma 3. Nello stesso allegato sono inoltre specificati i tipi d'impianto e le tipologie dei controlli che possono essere eseguiti da parte dei controllori e dalle controllori fumi. L'autorizzazione dei controlli è rilasciata dall'Agenzia provinciale per l'ambiente

5. L'allegato D fissa i requisiti per il "controllore fumi" e della "controllora fumi". I controllori fumi e le controllori fumi devono soddisfare criteri di comprovata competenza, imparzialità e corretta gestione delle informazioni. Se gli uffici provinciali competenti accertano delle irregolarità o violazioni di legge nell'attività di controllo e verifica effettuate dalle persone in argomento, a carico delle stesse si applica una sanzione amministrativa da dieci fino a venti volte la tariffa di controllo dell'impianto in questione; in caso di recidiva la Giunta provinciale revoca al controllo-

macht; bei Wiederholung entzieht die Landesregierung dem Feuerungskontrolleur oder der Feuerungskontrolleurin die Ermächtigung, die im Absatz 4 vorgesehenen Kontrollen durchzuführen.

### *Artikel 8*

#### *Brennstoffe*

1. Unbeschadet der Bestimmungen der folgenden Absätze ist im Landesgebiet die Verwendung folgender Brennstoffe zulässig:

- a) gasförmige Brennstoffe,
- b) Leichtöl, Kerosin und andere Öldestillate mit einem Schwefelgehalt von maximal 0,2 Prozent des Gewichts,
- c) naturbelassenes Holz als Stückholz mit einem maximalen Feuchtigkeitsgehalt von 20 Prozent oder in Form von Hackschnitzeln, Spänen, Rinde, bindemittelfreien Holzbriketts und Holzkohle,
- d) Biodiesel mit Eigenschaften gemäß der Anlage zum Ministerialdekret vom 31. Dezember 1993 und rohe, unbehandelte Pflanzenöle,
- e) Heizöle und andere Schweröldestillate mit einem Schwefelgehalt von maximal 0,3 Prozent und einem Kohlenstoffrückstand von maximal 10 Prozent des Gewichts und einem Nickel- und Vanadiumgehalt von insgesamt maximal 230 parts per million,
- f) Heizöle und andere Schweröldestillate mit einem Schwefelgehalt von maximal 1 Prozent und einem Kohlenstoffrückstand von maximal 15 Prozent des Gewichts und einem Nickel- und Vanadiumgehalt von insgesamt maximal 230 parts per million.

2. Die häuslichen Feuerungsanlagen für Zwecke gemäß Artikel 7 Absatz 2 dürfen, auch wenn sie in Industrie- oder Handwerksbetrieben oder in Betrieben, in denen andere Arten von Tätigkeiten ausgeübt werden, mit Brennstoffen gemäß Buchstaben a), b), c) und d) des Absatzes 1 betrieben werden.

3. Neue gewerbliche und gemischte Anlagen mit einer Heizleistung von maximal drei Megawatt dürfen mit Brennstoffen gemäß Absatz 1 Buchstaben a), b), c), d) und e) betrieben werden.

re fumi o controllora fumi l'autorizzazione a eseguire i controlli di cui al comma 4.

### *Articolo 8*

#### *Combustibili*

1. Salvo quanto previsto nei seguenti commi, nel territorio della provincia di Bolzano è ammesso l'uso dei seguenti combustibili:

- a) combustibili gassosi;
- b) gasolio, kerosene ed altri distillati di petrolio con contenuto di zolfo non superiore allo 0,2 per cento in peso;
- c) legno non trattato in pezzi con un'umidità massima non superiore al 20 per cento, sotto forma di trucioli, cortecce, brichette prive di leganti e carbone di legna;
- d) biodiesel avente le caratteristiche di cui all'allegato del decreto ministeriale 31 dicembre 1993 ed oli vegetali non trattati;
- e) olio combustibile ed altri distillati pesanti di petrolio con contenuto di zolfo non superiore allo 0,3 per cento in peso, con residuo di carbonio non superiore al 10 per cento in peso e con contenuto complessivo di nichel e vanadio non superiore a 230 parts per million;
- f) olio combustibile ed altri distillati pesanti di petrolio con contenuto di zolfo non superiore all'1 per cento in peso, con residuo di carbonio non superiore al 15 per cento in peso e con contenuto complessivo di nichel e vanadio non superiore a 230 parts per million.

2. Gli impianti termici civili aventi le destinazioni di cui all'articolo 7, comma 2, anche se installati in complessi industriali, artigianali od in stabilimenti in cui si esercitano attività lavorative di qualunque genere, possono essere alimentati con i combustibili di cui al comma 1, lettere a), b), c) e d).

3. I nuovi impianti industriali e promiscui con potenza termica non superiore a tre megawatt possono essere alimentati con combustibili di cui al comma 1, lettere a), b), c), d) ed e).

4. Industrielle Wäschereien dürfen Brennstoffe gemäß Absatz 1 Buchstaben a), b), c), d) und e) verwenden.

5. In Feststoff-Feuerungsanlagen mit automatischer Brennstoffbeschickung, die in holzverarbeitenden Betrieben eingebaut sind, darf außer den Brennstoffen gemäß Absatz 1 Buchstabe c) auch Restholz aus der eigenen Produktion als Brennstoff verwendet werden, sofern dieses nicht druckimprägniert ist und keine Beschichtungen aus halogenorganischen Verbindungen enthält.

6. Die Verwendung von pflanzlichen Rückständen ist in Anlagen mit einer Heizleistung über 500 Kilowatt mit automatischer Beschickung und kontinuierlicher Kontrolle der Kohlenmonoxidkonzentration und der Abgas-temperatur zulässig.

7. Für die Schmiedeöfen ist die Verwendung von Zechen- und Gaskoks mit einem Gehalt an flüchtigen Bestandteilen bis zu 2 Prozent und einem Schwefelgehalt bis zu 1 Prozent zulässig.

8. Für Öfen, die zur Heizung von Einzellokal-dienen, ist die Verwendung von Anthrazit, anthrazithaltigen Produkten, Briketts mit einem Gehalt an flüchtigen Bestandteilen bis zu 13 Prozent und einem Schwefelgehalt bis zu 1 Prozent zulässig.

9. Für begründete und spezielle Erfordernisse des Umweltschutzes und des Gesundheitsschutzes kann die Verwendung von bestimmten Brennstoffen im Landesgebiet von der Landesagentur für Umwelt verboten oder genehmigt werden.

4. Per le lavanderie industriali è ammesso l'uso del combustibile di cui al comma 1, lettere a), b), c), d) ed e).

5. Negli impianti termici funzionanti con combustibili solidi ad alimentazione automatica ed installati presso aziende in cui avviene la lavorazione del legno, può essere utilizzato oltre ai combustibili di cui al comma 1, lettera c), anche legno di scarto proveniente dalla propria produzione, a condizione che lo stesso non sia stato impregnato a pressione e non contenga composti organoclorurati.

6. L'utilizzo di residui vegetali è ammesso in impianti con potenza termica superiore a 500 chilowatt dotati di alimentazione automatica e di controllo in continuo della concentrazione di monossido di carbonio e della temperatura nell'effluente gassoso.

7. Nelle fucine è ammesso l'impiego di coke metallurgico e di gas, con contenuto in materie volatili fino al 2 per cento e con contenuto di zolfo fino all'1 per cento.

8. Nelle stufe destinate al riscaldamento di singoli locali è ammesso l'utilizzo di antracite, prodotti antracitosi, agglomerati con materie volatili fino al 13 per cento e zolfo fino all'1 per cento.

9. Per motivate e specifiche esigenze di tutela ambientale e della salute dell'uomo, l'Agenzia provinciale per l'ambiente può vietare o ammettere l'utilizzo di determinati combustibili nel territorio della provincia di Bolzano.

### **III. ABSCHNITT**

#### ***IMMISSIONEN***

##### ***Artikel 9***

###### ***Luftqualitätsplan***

1. Der Luftqualitätsplan bestimmt landesweit die Gebiete, in denen die Grenzwerte der Luftqualität überschritten werden, und die für die Einhaltung der Grenzwerte anzuwendenden Maßnahmen. In diesen Gebieten werden Programme für die Reduzierung der Emissionen angewendet. Zudem legt der Plan die Luftqualitätsziele und die Bedingungen für die Anwendung der Maßnahmen zur Erreichung derselben fest.

2. In Abweichung von Artikel 3 können der Plan und die Programme laut Absatz 1 strengere Emissionsgrenzwerte und Vorschriften festlegen, auch was die Bau- und Betriebsbedingungen der Anlagen laut Abschnitt I betrifft, wenn dies notwendig ist, um die Luftqualitätsgrenzwerte einzuhalten.

##### ***Artikel 10***

###### ***Kontrolle und Erhaltung der Luftqualität***

1. Die Luftqualität wird landesweit nach den europäischen Normen und nach den Bestimmungen der Durchführungsverordnung zur Luftqualität bestimmt und kontrolliert.

2. Die Durchführungsverordnung laut Absatz 1 bestimmt:

- a) die Grenzwerte der Luftqualität,
- b) das Verfahren zur Kontrolle und Beurteilung der Luftqualität,
- c) die Kriterien für die Erstellung und die Genehmigung des Luftqualitätsplanes,
- d) die Kriterien für die Anwendung der Programme zur Reduzierung und Vorbeugung der Luftverschmutzung,
- e) die Kriterien für die Anwendung der Aktionspläne sowie die Luftschadstoffe und die dazugehörigen Schwellenwerte.

3. Die Aktionspläne laut Absatz 2 Buchstabe e) werden erstellt, um die Gefahr der Überschreitung der Grenzwerte zu verringern und

### **CAPO III**

#### ***IMMISSIONI***

##### ***Articolo 9***

###### ***Piano della qualità dell'aria***

1. Il piano della qualità dell'aria individua le zone del territorio provinciale in cui sono superati i valori limite della qualità dell'aria e stabilisce i provvedimenti da adottare al fine di garantire il rispetto degli stessi. In tali zone sono applicati programmi di riduzione delle emissioni. Il piano stabilisce inoltre gli obiettivi di qualità dell'aria e le modalità di applicazione dei provvedimenti per il raggiungimento degli stessi.

2. Il piano ed i programmi di cui al comma 1 possono stabilire valori limite di emissione e prescrizioni, anche inerenti alle condizioni di costruzione o di esercizio degli impianti di cui al Capo I, più severi di quelli stabiliti ai sensi dell'articolo 3, purché ciò risulti necessario al conseguimento dei valori limite di qualità dell'aria.

##### ***Articolo 10***

###### ***Gestione e controllo della qualità dell'aria***

1. La qualità dell'aria è gestita e controllata su tutto il territorio provinciale secondo quanto stabilito dalle normative europee ed in base a quanto disposto dal regolamento sulla qualità dell'aria.

2. Il regolamento di esecuzione di cui al comma 1 stabilisce quanto segue:

- a) i valori limite della qualità dell'aria;
- b) le procedure per il controllo e la valutazione della qualità dell'aria;
- c) i criteri per la stesura e l'approvazione del piano della qualità dell'aria;
- d) i criteri per l'adozione dei programmi di riduzione e di prevenzione dell'inquinamento atmosferico;
- e) i criteri per l'adozione dei piani d'azione nonché gli inquinanti atmosferici di riferimento e le relative soglie.

3. I piani di azione di cui al comma 2, lettera e), vengono predisposti al fine di ridurre il rischio di superamento dei valori limite e di

deren Dauer zu beschränken. Diese Pläne können Maßnahmen zur Kontrolle und zur Aussetzung der Tätigkeiten, einschließlich des Kraftfahrzeugverkehrs, vorsehen, die zu einer Überschreitung der Grenzwerte oder der Schwellenwerte beitragen.

4. Die Landesagentur für Umwelt kann von den Körperschaften bzw. Betrieben, die über die notwendigen Informationen verfügen, alle Daten zur Bestimmung des Beitrages der einzelnen Emissionsquellen zur Luftverschmutzung verlangen.

### *Artikel 11*

#### *Verkehr*

1. Wenn der Gütertransitverkehr durch das Land Südtirol Ausmaße erreichen sollte, die mit der Verkehrssicherheit und der Mobilität, dem Umweltschutz, dem Schutz der öffentlichen Gesundheit und dem Schutz der öffentlichen Ordnung nicht mehr kompatibel sind, ergreift der Landeshauptmann nach Anhören der Landesräte für Gesundheitswesen, für Verkehr, für Industrie und für Umweltschutz mit Dekret Maßnahmen zur zeitweiligen Beschränkung des Güterverkehrs.

2. Die entsprechenden Kriterien werden in der Durchführungsverordnung festgelegt.

### *Artikel 11-bis*

#### *Mautgebühr*

1. Das Land Südtirol kann eine Mautgebühr für die Zufahrt und den Verkehr von Kraftfahrzeugen auf Freilandstraßen einführen, die in seine Zuständigkeit fallen und auf denen, auch nur zu bestimmten Zeiten im Jahr, dichtes Verkehrsaufkommen durch Kraftfahrzeuge herrscht. Die Einführung dieser Maut zielt darauf ab, die Verkehrssicherheit zu gewährleisten, das betroffene Gebiet vor Überlastung zu schützen, Verkehrsstaus zu vermindern und eine bessere Luftreinhaltung sowie einen besseren Umwelt- und Landschaftsschutz zu garantieren.

2. Die Einführung der Mautgebühr hängt ab von:

a) der Festlegung der Maßnahmen zur Verbesserung der Verkehrssituation und der

limitarne la durata. Tali piani possono prevedere misure di controllo e di sospensione delle attività, ivi compreso il traffico automobilistico, che contribuiscono al superamento dei valori limite o delle soglie di allarme.

4. L'Agenzia provinciale per l'ambiente può richiedere ai soggetti che detengono le necessarie informazioni tutti i dati necessari al fine di stabilire il contributo all'inquinamento atmosferico delle varie fonti emissive.

### *Articolo 11*

#### *Traffico veicolare*

1. Nei casi in cui il transito attraverso la provincia di Bolzano di veicoli che trasportano merci raggiunga soglie di frequenza ed intensità tali da essere incompatibili con le condizioni di sicurezza della circolazione e della mobilità, di tutela dell'ambiente, di difesa della salute pubblica e di protezione dell'ordine pubblico, il Presidente della giunta provinciale, sentiti gli assessori alla Sanità, ai Trasporti, all'Industria e all'Ambiente, assume con proprio decreto provvedimenti di restrizione temporanea del traffico di veicoli trasportanti merci.

2. I relativi criteri vengono stabiliti nel regolamento di esecuzione.

### *Articolo 11-bis*

#### *Tariffa d'uso*

1. La Provincia autonoma di Bolzano può istituire una tariffa d'uso per l'ingresso e la circolazione di veicoli a motore su strade extraurbane di propria competenza, interessate, anche in singoli periodi dell'anno, da consistenti flussi di veicoli a motore. Con l'istituzione della tariffa d'uso si intendono garantire il transito in condizioni di sicurezza, il rispetto del limite di carico del territorio interessato, la riduzione della congestione del traffico veicolare e una migliore tutela dell'aria, dell'ambiente e del paesaggio.

2. L'istituzione della tariffa d'uso è subordinata alla:

a) individuazione degli interventi per il miglioramento delle condizioni di circolazione

Verkehrssicherheit sowie zur Reduzierung der Verschmutzung,

- b) der Festlegung der Prioritäten und der Fristen für die Durchführung der Maßnahmen,
- c) der Festlegung des zulässigen Verkehrsaufkommens, das heißt der Höchstzahl an Kraftfahrzeugen, die im Einzugsgebiet der Straße oder des Straßenabschnittes verkehren dürfen.

3. Zur Festlegung des zulässigen Verkehrsaufkommens werden berücksichtigt:

- a) die Eigenschaften der Straße in baulicher und funktioneller Hinsicht,
- b) die Verfügbarkeit an öffentlichen und privaten Rast- und Parkplätzen und die entsprechenden Gebühren, falls vorgesehen,
- c) die Größe und die Nutzbarkeit des betroffenen Gebietes und die Möglichkeit der Benutzung von Ausweichstrecken,
- d) die Verfügbarkeit von Beförderungsdiensten als Alternative und die Art dieser Dienste,
- e) das Vorhandensein von Naturschutzgebieten oder anderen Formen des Landschafts- und Umweltschutzes.

4. Reicht die Einführung einer Mautgebühr nicht aus, um das Verkehrsaufkommen innerhalb der im Sinne von Absatz 3 festgelegten Belastungsgrenze zu halten, trifft das Land gleichzeitig weitere Maßnahmen laut Absatz 2.

5. Die Mautgebühr für die Zufahrt zu bestimmten Straßen, für die das Land zuständig ist, und für die Befahrung derselben wird von der Landesregierung eingeführt und

- a) wird nach der effektiven Nutzung der mautpflichtigen Straßen bemessen,
- b) wird je nach Uhrzeit, nach Gebiet, nach den Durchfahrtsmodalitäten und nach verwendetem Verkehrsmittel berechnet.

6. Das Tarifsystem kann so beschaffen sein, dass die Mautgebühr durchgehend oder zeitweise verlangt wird und deren Ausmaß im Laufe des Tages oder des Anwendungszeitraumes variiert, und es muss den Bedürfnissen des Benutzerkreises so weit als möglich entgegenkommen.

7. Von der Mautgebühr befreit sind folgende Fahrzeugkategorien:

- a) Fahrzeuge der Polizei- und der Rettungsdienste sowie Fahrzeuge, die Dienste im öffentlichen Interesse ausführen,
- b) Fahrzeuge, die von Personen, die einen sozia-

ne e della sicurezza del traffico e per la riduzione dell'inquinamento;

- b) determinazione delle priorità e dei tempi di attuazione degli interventi;
- c) determinazione del limite di carico del traffico veicolare, ossia del numero massimo di veicoli a motore in transito sul territorio servito dalla strada o da un tratto di essa.

3. Il limite di carico è individuato tenuto conto:

- a) delle caratteristiche strutturali e funzionali della strada;
- b) della disponibilità di aree di sosta e di parcheggio pubbliche e private nonché delle relative tariffe, se previste;
- c) della vastità e fruibilità del territorio interessato e della disponibilità di percorsi alternativi;
- d) dell'esistenza di servizi di trasporto alternativi e della loro tipologia;
- e) della presenza di aree naturali protette o di altre forme di tutela paesaggistica e ambientale.

4. Nel caso in cui l'istituzione di una tariffa d'uso non sia sufficiente a contenere la circolazione entro il limite di carico determinato ai sensi del comma 3, la Provincia adotta altre misure contestuali di cui al comma 2.

5. La tariffa d'uso per l'ingresso e la circolazione su talune strade di competenza provinciale è istituita dalla Giunta provinciale ed è:

- a) commisurata all'effettivo utilizzo delle strade sottoposte a pedaggio;
- b) flessibile in relazione a orario, zona, modalità di spostamento e mezzo di trasporto utilizzato.

6. Il sistema di tariffa d'uso può essere permanente o temporaneo, variabile per importo nel corso della giornata o nel periodo di applicazione e deve rispondere quanto più possibile alle esigenze dell'utenza.

7. Sono esentate dal pagamento della tariffa d'uso le seguenti categorie di veicoli:

- a) i veicoli riservati a servizi di polizia e di soccorso nonché i veicoli che svolgono servizi di pubblico interesse;
- b) i veicoli utilizzati dagli esercenti una pro-

len oder Gesundheitsberuf ausüben, zur Wahrnehmung ihrer Aufgaben benutzt werden,

- c) Autobusse im öffentlichen Dienst und entsprechend ausgewiesene Fahrzeuge mit Personen mit eingeschränkter oder fehlender Bewegungsfähigkeit,
- d) Fahrzeuge der Personen mit Wohnsitz im Einzugsgebiet der mautpflichtigen Straße oder des mautpflichtigen Straßenabschnittes und der Eigentümer von Liegenschaften sowie der Bebauer von Grundstücken in diesem Einzugsgebiet,
- e) Fahrzeuge von Wirtschaftstreibenden im Einzugsgebiet der mautpflichtigen Straße oder des mautpflichtigen Straßenabschnittes.

8. Im Landeshaushalt werden jährlich Finanzmittel im mindestens gleich hohen Ausmaß der sich aus diesem Artikel ergebenden Einnahmen für die Verkehrsverbesserung auf den von der Verfügung betroffenen Straßen und zum Schutze der Gesundheit und der Umwelt sowie zur Verkehrssicherheit verwendet, und im Einzelnen, um

- a) die Fahrbahnen, die Schutzvorrichtungen, die Beschilderung und die Markierung der betroffenen Straßen sowie die entsprechenden Rast- und Auffangparkplätze zu verbessern,
- b) den öffentlichen Beförderungsdienst im betroffenen Gebiet auszubauen,
- c) den Fahrzeugverkehr in sensiblen Landschaften einzuschränken,
- d) Maßnahmen zur Aufwertung und zum Schutze der umliegenden Naturlandschaft zu finanzieren.

9. Die Landesregierung kann die Mautgebühr für die Zufahrt zu bestimmten Straßen, für die das Land zuständig ist, und für die Befahrung derselben auch versuchsweise einführen, um die nötigen Daten in Bezug auf die Verringerung der Verschmutzung erheben zu können.

### *Artikel 11-ter*

#### *Verwaltungsstrafen*

1. Wer gegen die Vorschriften, Beschränkungen oder Verbote verstößt, die mit den Maßnahmen gemäß Artikel 11/bis oder Artikel 19 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, Nr. 381, in geltender Fassung, erlassen wurden, unterliegt der verwaltungsrechtlichen Geldbuße laut Artikel 6 Absatz 14 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. April 1992, Nr. 285, in gel-

fessione socio-sanitaria nell'espletamento delle proprie mansioni;

- c) gli autobus che svolgono servizio pubblico e i veicoli con persone di limitata o impedita capacità motoria, adeguatamente individuati;
- d) i veicoli dei residenti nella zona servita dalla strada o da un tratto di essa su cui si applica la tariffa d'uso, dei proprietari di beni immobili e dei coltivatori dei terreni situati nella zona stessa;
- e) i veicoli degli operatori economici della zona servita dalla strada o tratto di essa su cui si applica la tariffa d'uso.

8. Nel bilancio provinciale vengono destinati annualmente mezzi finanziari almeno equivalenti a quelli derivanti dai proventi di cui al presente articolo al fine di migliorare la circolazione sulle strade interessate dal provvedimento, di tutelare la salute e l'ambiente nonché le condizioni di sicurezza e, in particolare per:

- a) adeguare la sede stradale interessata, le opere di protezione e segnalazione, le aree di sosta e i parcheggi di assestamento;
- b) rafforzare i servizi di trasporto pubblico sul territorio interessato;
- c) limitare il traffico veicolare nelle zone ambientali sensibili;
- d) finanziare misure di valorizzazione e tutela dell'ambiente naturale circostante.

9. La Giunta provinciale può istituire la tariffa d'uso per l'ingresso e la circolazione su talune strade di competenza provinciale anche in via sperimentale, al fine di acquisire i necessari dati in relazione alla riduzione dell'inquinamento.

### *Articolo 11-ter*

#### *Sanzioni amministrative*

1. Chiunque violi le prescrizioni, le limitazioni o i divieti impartiti tramite i provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 11/bis o dell'articolo 19 del decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 381, e successive modifiche, è soggetto alla sanzione amministrativa del pagamento della somma prevista dall'articolo 6, comma 14, del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive

tender Fassung.

2. Die Verwaltungsstrafen laut Absatz 1 werden von Personen, welche straßenpolizeiliche Aufgaben gemäß Artikel 12 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. April 1992, Nr. 285, in geltender Fassung, wahrnehmen, sowie vom Personal der Autonomen Provinz Bozen verhängt.

#### **IV. ABSCHNITT**

##### ***BESONDERE BESTIMMUNGEN***

###### ***Artikel 12***

###### ***Verbot zur Durchführung von Lackierarbeiten im Freien***

1. Spritzarbeiten dürfen nur in Lackieranlagen durchgeführt werden, die über geeignete Absaug- und Filteranlagen verfügen.

2. Bau- und Wartungsarbeiten an Gebäuden und festen Anlagen sind von diesem Verbot ausgenommen.

###### ***Artikel 13***

###### ***Verbot zum Verbrennen von Biomaterial im Freien***

1. Das Verbrennen im Freien von pflanzlichem Material, einschließlich pflanzlicher Rückstände jeglicher Art, die beim Aufräumen von Wiesen, Feldern, Böschungen und Wäldern anfallen, ist verboten.

2. Vom Verbot gemäß Absatz 1 ausgenommen sind:

- a) das Verbrennen von Biomaterial in steilem, nicht mit Maschinen zugänglichen Gelände;
- b) das Verbrennen von Pflanzen, die von hoch infektiösen Schadorganismen mit wirtschaftlicher Bedeutung befallen sind, sofern der Befall durch eine Erklärung seitens des Landespflanzenchutzdienstes der Abteilung 31 - Landwirtschaft bescheinigt wird. Bei Kontrollen muss diese Beschei-

modifiche.

2. Le sanzioni amministrative di cui al comma 1 sono irrogate dai soggetti che espletano servizi di polizia stradale ai sensi dell'articolo 12 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive modifiche, e dal personale della Provincia autonoma di Bolzano.

#### **CAPO IV**

##### ***DISPOSIZIONI PARTICOLARI***

###### ***Articolo 12***

###### ***Divieto di eseguire lavori di verniciatura all'aperto***

1. Lavori di verniciatura a spruzzo possono essere eseguiti solo in impianti di verniciatura dotati di idonei sistemi di aspirazione e di abbattimento.

2. Sono esclusi da tale divieto i lavori di realizzazione e manutenzione di edifici ed impianti non smontabili.

###### ***Articolo 13***

###### ***Divieto di combustione di materiale vegetale all'aperto***

1. È vietata la combustione all'aperto di materiale di origine vegetale, ivi compresi i residui vegetali di qualsiasi genere derivanti dalla pulizia di prati, campi, scarpate e boschi.

2. Il divieto di cui al comma 1 non trova applicazione nei seguenti casi:

- a) combustione di materiale di origine vegetale su terreni ripidi, non percorribili con mezzi motorizzati;
- b) combustione di colture colpite da organismi nocivi di tipo infettivo, a condizione che le suddette siano certificate da una dichiarazione rilasciata dal servizio fito-sanitario provinciale presso la Ripartizione 31 - Agricoltura. Tale dichiarazione deve essere

- nigung vorgewiesen werden;
- c) das Verbrennen von Biomaterial im Rahmen von Übungen zur Brandbekämpfung des Feuerwehrdienstes;
  - d) Lagerfeuer, Grillfeuer und sonstige Feuer im Rahmen von Traditionen und Brauchtumsveranstaltungen, wobei die Gemeinde weiterhin die Möglichkeit hat, solche Aktivitäten innerhalb der Ortschaften zu regeln;
  - e) das Verbrennen von Biomaterial im Rahmen der Räumungsarbeiten von Lärchenwiesen und Lärchenweiden im Zeitraum vom 1. März bis zum 30. Juni eines jeden Jahres, nach Meldung an die zuständige Forstbehörde.

3. Erlaubt sind jedenfalls zum alleinigen Zwecke der Frostabwehr mit hierfür geeigneten Brennstoffen errichtete Feuer zu Heizzwecken in landwirtschaftlichen Kulturen.

#### **Artikel 14**

##### **Staubemissionen**

1. Für die Produktion, Verarbeitung, Handhabung, den Transport, die Lagerung, das Auf- und Abladen von staubförmigen Gütern werden die Bestimmungen laut Anhang C Teil II Ziffern 20 und 21 angewandt.

2. Die Landesregierung erlässt in Abhängigkeit des Standortes, der Dauer, der Art und Größe der Baustelle bzw. der technischen Merkmale der verwendeten Anlagen und Maschinen besondere Bestimmungen zur Einschränkung der Staubemissionen auf Baustellen und deren Zufahrtswegen.

#### **Artikel 15**

##### **Geruchintensive Stoffe**

1. Bei Anlagen gemäß Anhang A und B, die eine Geruchsbelästigung verursachen können, müssen geeignete, technisch durchführbare Maßnahmen ergriffen werden, um die Geruchsemission zu beschränken.

esibita al personale di controllo;

- c) combustione di materiali di origine vegetale in occasione di esercitazioni pratiche di vigili del fuoco;
- d) fuochi da campo, fuochi per graticole e altri fuochi accesi in occasione di tradizioni e usanze popolari, ferma restando la facoltà del comune di disciplinare tali attività all'interno dei centri abitati;
- e) combustione di materiale di origine vegetale in occasione di lavori di sgombero dei prati e pascoli alberati con larici nel periodo dal 1° marzo al 30 giugno di ogni anno, previa comunicazione all'autorità forestale competente.

3. Sono in ogni caso consentiti i fuochi accesi con combustibili idonei nelle colture agricole, al solo scopo di prevenire le gelate.

#### **Articolo 14**

##### **Emissioni di polveri**

1. Per le attività che comportano produzione, lavorazione, manipolazione, trasporto, stoccaggio, carico o scarico di materiali polverulenti si applicano le disposizioni cui all'allegato C, parte II, punti 20 e 21.

2. La Giunta provinciale emana direttive specifiche per il contenimento delle emissioni di polveri nei cantieri e nelle relative vie d'accesso, con riguardo all'ubicazione, alla durata, al tipo e alla grandezza dei cantieri ovvero alle caratteristiche tecniche degli impianti e delle macchine utilizzate.

#### **Articolo 15**

##### **Sostanze maleodoranti**

1. Per impianti di cui agli allegati A e B, che possono provocare emissioni maleodoranti, devono essere adottati idonei provvedimenti, tecnicamente attuabili, atti a limitare l'inconveniente.

## **Artikel 16**

### **Chemische Reinigung**

1. Die Anlagen zur chemischen Reinigung von Stoffen und Lederwaren müssen im geschlossenen Kreislauf funktionieren.

## **Artikel 17**

### **Händisch beschickte Feuerungsanlagen**

1. Die Feuerungsanlagen mit einer thermischen Nennleistung gleich oder kleiner als 35 Kilowatt, die mit festen Brennstoffen händisch beschickt werden, müssen so betrieben werden, dass die Schadstoffemissionen auf ein Mindestmaß reduziert werden.

2. Die Gemeinden können den Betrieb jener Anlagen verbieten, die aufgrund einer unsachgemäßen Bedienung oder einer mangelhaften Installation von großer Beeinträchtigung für die öffentliche Hygiene sind.

3. Befindet sich das Gemeindegebiet in einer Zone, in der die Luftqualitätswerte über den Grenzwerten laut Artikel 10 liegen, können die Gemeinden spezifische Bedingungen für den Betrieb der Anlagen laut Absatz 1 festlegen und Kriterien für die Installation neuer Anlagen vorsehen.

4. Die in den Absätzen 1, 2 und 3 angeführten Beschränkungen, Bedingungen und Kriterien werden mit Gemeindeverordnung, nach Einholen des Gutachtens der Landesagentur für Umwelt, festgelegt.

## **V. ABSCHNITT**

### **AUFSICHT UND VERWALTUNGSSTRAFEN**

## **Artikel 18**

### **Aufsicht**

1. Die Aufsicht über die Anwendung dieses Gesetzes erfolgt durch die bevollmächtigten Beamten der Landesagentur für Umwelt. Für die Kontrollen gemäß Abschnitte II, III und IV sind auch die Kontrollorgane der Gemeinden zuständig. Die Kontrollen gemäß Artikel 13 werden auch von den Beamten der Abtei-

## **Articolo 16**

### **Pulizia a secco**

1. Gli impianti per il lavaggio a secco di tessuti e pellami devono funzionare a ciclo chiuso.

## **Articolo 17**

### **Impianti termici alimentati manualmente**

1. Gli impianti termici con potenza termica nominale pari o inferiore a 35 chilowatt ed alimentati manualmente con combustibili solidi, vanno condotti in modo tale da ridurre al minimo le emissioni di inquinanti.

2. I comuni possono vietare l'esercizio degli impianti che, a causa di una loro scorretta gestione o inadeguata installazione, procurino grave pregiudizio per l'igiene pubblica.

3. Qualora il territorio comunale si trovi in una zona in cui i valori di qualità dell'aria sono superiori ai valori limite di cui all'articolo 10, i comuni possono determinare specifiche modalità di esercizio degli impianti di cui al comma 1 e prevedere criteri per l'installazione di nuovi impianti.

4. Le limitazioni, le modalità e i criteri di cui ai commi 1, 2 e 3 sono fissati con regolamento comunale, previo parere dell'Agenzia provinciale per l'ambiente.

## **CAPO V**

### **VIGILANZA E SANZIONI**

## **Articolo 18**

### **Vigilanza**

1. Il controllo sull'applicazione della presente legge spetta ai funzionari a tal fine autorizzati dall'Agenzia provinciale per l'ambiente. Per quanto previsto dai capi II, III e IV della presente legge, la vigilanza spetta anche agli organi di controllo dei comuni. Per i divieti di cui all'articolo 13, la vigilanza spetta anche agli organi di

lung Forstwirtschaft und der Berufsfeuerwehr durchgeführt.

2. Die mit den Kontrollen beauftragten Beamten haben freien Zutritt zu allen Orten, an denen sie Überprüfungen durchzuführen haben.

3. Unbeschadet der Anwendung der Strafen gemäß Artikel 19 geht die in diesem Artikel vorgesehene Aufsichtsbehörde bei Nichteinhaltung der Bestimmungen dieses Gesetzes oder der technischen Vorschriften laut Anhang C je nach Schwere der Übertretung folgendermaßen vor:

a) Mahnung mit Festsetzung einer Frist, innerhalb der die Regelwidrigkeiten zu beheben sind,

b) Mahnung und gleichzeitig vorübergehender Entzug der Ermächtigung für eine bestimmte Zeit, falls Gefahr für die öffentliche Gesundheit oder für die Umwelt besteht,

c) Widerruf der Ermächtigung, wenn nach der Mahnung keine Anpassung an die Vorschriften erfolgt, und bei wiederholten Übertretungen, die eine Gefahr für die öffentliche Gesundheit oder für die Umwelt darstellen oder diesen schaden.

#### *4. Aufgehoben.*

5. Gegen die Vorschriften laut vorliegendem Artikel kann innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen ab dem Tag der Zustellung oder der Mitteilung derselben beim Umweltbeirat laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, Beschwerde in einziger Instanz eingelegt werden.

### **Artikel 19**

#### **Verwaltungsstrafen**

1. Die Übertretung der Bestimmungen dieses Gesetzes wird mit den von diesem Artikel vorgesehenen Verwaltungsstrafen geahndet. Eine eventuelle Anwendung von strafrechtlichen, von der staatlichen Gesetzgebung vorgesehenen Bestimmungen schließt die Verhängung der Verwaltungsstrafen für dieselbe Übertretung aus.

2. Folgende Übertretungen werden mit Verwaltungsstrafen geahndet:

a) wer eine Anlage ohne Gutachten laut Arti-

controllo della Ripartizione competente per le foreste e al corpo permanente dei vigili del fuoco.

2. I funzionari incaricati del controllo hanno libero accesso ai luoghi soggetti alla vigilanza.

3. Ferma restando l'applicazione delle sanzioni previste dall'articolo 19, in caso di inosservanza delle disposizioni della presente legge o delle prescrizioni di carattere tecnico previste nell'allegato C, l'autorità di vigilanza di cui al presente articolo procede, secondo la gravità delle infrazioni:

a) alla diffida, stabilendo un termine entro il quale devono essere eliminate le irregolarità;

b) alla diffida e contestuale sospensione dell'autorizzazione per un tempo determinato, ove si manifestino situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente;

c) alla revoca dell'autorizzazione in caso di mancato adeguamento alle prescrizioni imposte con la diffida e in caso di reiterate violazioni che determinano situazioni di pericolo o danno per la salute pubblica o per l'ambiente.

#### *4. Abrogato.*

5. Contro le prescrizioni di cui al presente articolo è ammesso ricorso in unica istanza al Comitato ambientale di cui all'articolo 3 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, da proporsi, a pena di decadenza, nel termine di 30 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione del provvedimento.

### **Articolo 19**

#### **Sanzioni amministrative**

1. La violazione delle disposizioni della presente legge comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative pecuniarie previste dal presente articolo. L'eventuale applicazione delle sanzioni penali previste dalla legislazione statale esclude l'applicazione, per gli stessi fatti, delle sanzioni amministrative previste dalla presente legge.

2. Le seguenti violazioni comportano la applicazione di sanzioni amministrative pecuniarie:

a) chi costruisce un impianto senza il parere di

kel 4 errichtet oder wer eine Anlage ohne die in den Artikeln 5 oder 6 vorgesehenen Ermächtigungen in Betrieb genommen hat, unterliegt folgender Verwaltungsstrafe:

- 1) für die im Anhang A enthaltenen Anlagen von 3.000 bis 9.000 Euro,
- 2) für die im Anhang B enthaltenen Anlagen von 1.000 bis 3.000 Euro,

b) wer beim Betreiben einer Anlage die Bestimmungen laut Artikel 3 nicht einhält, wer eine neue Anlage in Betrieb nimmt und die in den Artikeln 5 oder 6 vorgesehenen Fristen und Vorschriften nicht einhält, und wer die Fristen laut Artikel 21 nicht einhält, unterliegt folgender Verwaltungsstrafe:

- 1) für die im Anhang A enthaltenen Anlagen von 1.500 bis 4.500 Euro,
- 2) für die im Anhang B enthaltenen Anlagen von 500 bis 1.500 Euro,

c) wer Brennstoffe verwendet, die nicht gemäß Artikel 8 zulässig sind, unterliegt folgenden Verwaltungsstrafen:

- 1) für Anlagen mit einer Leistung bis zu 50 Kilowatt: von 200 bis 600 Euro,
- 2) für Anlagen mit einer Leistung von 51 bis 300 Kilowatt: von 600 bis 1.800 Euro,
- 3) für Anlagen mit einer Leistung von über 300 Kilowatt: von 1.800 bis 5.400 Euro,

d) wer die Bestimmungen über die Abgaskontrolle laut Artikel 7 nicht einhält, unterliegt einer Verwaltungsstrafe von 100,00 bis 300,00 Euro,

e) wer die Bestimmungen gemäß den Artikeln 12, 14 und 15 nicht beachtet, unterliegt einer Verwaltungsstrafe von 500 bis 1.500 Euro,

f) wer die Vorschriften gemäß Artikel 18 Absatz 3 nicht beachtet, unterliegt einer Verwaltungsstrafe von 1.000 bis 3.000 Euro.

#### **Artikel 20**

##### ***Aufhebung von Bestimmungen***

1. Das Landesgesetz vom 4. Juni 1973, Nr. 12, ist aufgehoben.

#### **Artikel 21**

##### ***Übergangsbestimmungen***

1. Die gemäß Landesgesetz vom 4. Juni

cui all'articolo 4 oppure chi ha messo in esercizio un impianto senza le autorizzazioni previste dagli articoli 5 o 6 soggiace alla seguente sanzione amministrativa pecuniaria:

- 1) per impianti di cui all'allegato A, da Euro 3.000 ad Euro 9.000;
- 2) per impianti di cui all'allegato B, da Euro 1.000 ad Euro 3.000;

b) chi, nell'esercizio di un impianto, non rispetta le disposizioni di cui all'articolo 3, chi attiva un nuovo impianto e non rispetta i termini e le prescrizioni di cui agli articoli 5 o 6, e chi non rispetta i termini di cui all'articolo 21, soggiace alla seguente sanzione amministrativa pecuniaria:

- 1) per impianti di cui all'allegato A, da Euro 1.500 ad Euro 4.500;
- 2) per impianti di cui all'allegato B, da Euro 500 ad Euro 1.500;

c) chiunque impieghi un combustibile non autorizzato ai sensi dell'articolo 8 soggiace alle seguenti sanzioni amministrative pecuniarie:

- 1) per impianti con una potenzialità fino a 50 chilowatt: da Euro 200 ad Euro 600;
- 2) per impianti con una potenzialità da 51 a 300 chilowatt: da Euro 600 ad Euro 1.800;
- 3) per impianti con una potenzialità di oltre 300 chilowatt: da Euro 1.800 ad Euro 5.400;

d) chi non ottempera alle disposizioni in materia di controllo dei fumi di cui all'articolo 7 soggiace ad una sanzione amministrativa pecuniaria da euro 100,00 ad euro 300,00;

e) chi non ottempera a quanto disposto dagli articoli 12, 14 e 15 soggiace alla sanzione amministrativa pecuniaria da Euro 500 a Euro 1.500;

f) chi non ottempera alle prescrizioni di cui all'articolo 18, comma 3, soggiace ad una sanzione amministrativa pecuniaria da Euro 1.000 ad Euro 3.000.

#### **Articolo 20**

##### ***Abrogazione di norme***

1. La legge provinciale 4 giugno 1973, n. 12 è abrogata.

#### **Articolo 21**

##### ***Norme transitorie***

1. Gli impianti autorizzati ai sensi della leg-

1973, Nr. 12, genehmigten Anlagen, welche die Emissionsgrenzwerte gemäß Artikel 3 nicht einhalten, müssen den Bestimmungen dieses Gesetzes angepasst werden. Für diese Anlagen sind die Bestimmungen gemäß Artikel 18 Absätze 3 und 4 anzuwenden.

2. Die Betreiber der in den Anhängen A und B angeführten Anlagen, die vor dem 12. April 2000 errichtet oder genehmigt worden sind, müssen ein Ansuchen um Ermächtigung der Emissionen innerhalb folgender Fristen einreichen:

- a) innerhalb 31. Dezember 2009 für die Anlagen, die über keine Ermächtigung gemäß Landesgesetz vom 4. Juni 1973, Nr. 12, verfügen,
- b) innerhalb 31. Dezember 2012 für die Anlagen, die gemäß Landesgesetz vom 4. Juni 1973, Nr. 12, genehmigt worden sind.

3. Bis zur Genehmigung des Anhangs D laut Artikel 7 bleibt das Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Jänner 1993, Nr. 2, in Kraft.

## ***Artikel 22***

### ***Schlussbestimmung***

1. Die Landesregierung aktualisiert, ersetzt oder ändert die Anhänge dieses Gesetzes entsprechend den wissenschaftlichen Erkenntnissen und dem technologischen Fortschritt, bei Eintreten unvorhersehbarer und dringender Vorkommnisse und Umstände sowie in Folge einer Änderung der gemeinschaftlichen Bestimmungen.

ge provinciale 4 giugno 1973, n. 12, che non rispettano i valori limite di emissione di cui all'articolo 3, devono essere adeguati alle disposizioni della presente legge. Per tali impianti si applica quanto disposto dall'articolo 18, commi 3 e 4.

2. I gestori degli impianti che rientrano nelle categorie degli allegati A e B e che sono stati realizzati o autorizzati prima del 12 aprile 2000 devono presentare una domanda di autorizzazione alle emissioni entro i seguenti termini:

- a) entro il 31 dicembre 2009 per gli impianti privi dell'autorizzazione rilasciata ai sensi della legge provinciale 4 giugno 1973, n. 12;
- b) entro il 31 dicembre 2012 per gli impianti autorizzati ai sensi della legge provinciale 4 giugno 1973, n. 12.

3. Sino all'approvazione dell'allegato D di cui all'articolo 7 resta in vigore il decreto del Presidente della Giunta provinciale 15 gennaio 1993, n. 2.

## ***Articolo 22***

### ***Norma finale***

1. La Giunta provinciale aggiorna, sostituisce o modifica gli allegati alla presente legge in relazione alle conoscenze scientifiche ed al progresso tecnologico, in presenza di fatti e circostanze imprevedibili ed urgenti nonché in seguito a modifiche delle disposizioni comunitarie.

## ANHANG A

### ORDENTLICHE EMISSIONSERMÄCHTIGUNG

#### *Anlagen und Tätigkeiten mit relevanten Emissionen in die Atmosphäre*

##### **1. Verbrennungsanlagen**

- Feuerungsanlagen, die mit Methangas und GPL betrieben werden und eine Feuerungswärmeleistung größer gleich als 1 MW;
- Feuerungsanlagen die mit Heizöl, Biomasse oder Biodiesel betrieben werden und eine Feuerungswärmeleistung von über 1 MW aufweisen;
- Verbrennungsanlagen, die mit Schweröl oder Biogas betrieben werden und eine Feuerungswärmeleistung von über 0,3 MW aufweisen.
- Festeingebaute Verbrennungsmotoren mit einer Feuerungswärmeleistung von über 0,3 MW, mit Ausnahme der Notstromaggregate;
- Holzgasverbrennungsmotoren mit einer Feuerwärmeleistung von über 0,3 MW und die dazugehörigen Anlagen zur Erzeugung des Holzgases;

##### **2. Metallverarbeitung**

- Röst- und Sinteranlagen von Metallerzen
- Schmelzen von Metallen
- Elektrolytische oder chemische Oberflächenbehandlungsanlagen von Metallen
- Härten von Metall mit einem Tagesölverbrauch von über 0,5 kg.
- Druckgießerei von Metallen und Legierungen;

##### **3. Verarbeitung von Mineralprodukte**

- Anlagen zur Produktion von Keramikgegenständen (Backsteine, Ziegel, Fliesen, Porzellan, usw.) mittels industriellen Trocknungs- und Einbrennverfahren.
- Anlagen zur Betonproduktion mit Ausnahme von solchen Anlagen die zeitlich beschränkt und innerhalb von Baustellen aufgestellt sind.
- Anlagen zur Herstellung von Zement-, Beton- und Gipsprodukten;

##### **4. Verarbeitung von Holz und Kunststoffen**

- Tischlereien, Sägewerke und andere Tätigkeiten zur Produktion von Möbeln, Gegenständen, Verpackungen und anderen Holzprodukten mit Absauganlagen und einer Abluftleistung von mehr als 10.000 m<sup>3</sup>/h.
- Produktion und Verarbeitung von Gegenständen aus Kunststoff;

##### **5. Chemische Industrie**

- Chemische und pharmazeutische Industrie oder Herstellung von Pflanzenschutz- und Düngemittel.
- Herstellung von Glasfaserprodukten.

## ALLEGATO A

### AUTORIZZAZIONE IN VIA ORDINARIA ALLE EMISSIONI

#### *Impianti ed attività a rilevante emissione di inquinanti in atmosfera*

##### **1. Impianti di combustione**

- Impianti termici alimentati a gas metano e GPL con una potenza termica nominale uguale o superiore a 1 MW;
- Impianti termici alimentati a gasolio, biomassa o biodiesel con una potenza termica nominale superiore a 1 MW;
- Impianti di combustione, alimentati ad olio combustibile o a biogas con una potenza termica nominale superiore a 0,3 MW.
- Motori fissi a combustione interna con una potenza termica nominale superiore a 0,3 MW ad esclusione dei gruppi elettrogeni di emergenza;
- Motori a combustione interna alimentati con gas di sintesi di legna con una potenza termica nominale superiore a 0,3 MW e i relativi impianti di gassificazione del legno;

##### **2. Lavorazione di metalli**

- Impianti di arrostimento o sinterizzazione di minerali metallici
- Fonderie di metalli
- Impianti per il trattamento di superficie di metalli mediante processi elettrolitici o chimici
- Tempra di metalli con consumo giornaliero di olio superiore a 0,5 kg
- Pressofusione con utilizzo di metalli e leghe;

##### **3. Lavorazione dei minerali**

- Impianti per la produzione di prodotti ceramici (tegole, mattoni, piastrelle, porcellane, ecc.) mediante cottura o con procedimenti industriali di essiccazione.
- Impianti per la produzione di calcestruzzo ed altri materiali da costruzione ad esclusione di quelli temporaneamente collocati all'interno di cantieri edili.
- Impianti per la produzione di prodotti in cemento, calcestruzzo o gesso;

##### **4. Lavorazione del legno e della plastica**

- Falegnamerie, segherie ed altre attività dedite alla produzione di mobili, oggetti, imballaggi ed altri prodotti a base di legno con impianti di aspirazione di portata superiore a 10.000 m<sup>3</sup>/h.
- Produzione e lavorazione di oggetti in plastica.

##### **5. Lavorazioni chimiche**

- Industria chimica e farmaceutica o dedita alla produzione di prodotti fitosanitari e fertilizzanti.
- Produzione di prodotti in vetroresina.

- Herstellung und Verarbeitung von Gummiprodukten.
- Herstellung von Polymeren, Klebstoffen, Farben, Lacken, Wachsen, Tinten und ähnlichen Produkten;
- Herstellung von synthetischen Seifen und Reinigungsmitteln für hygienische und kosmetische Zwecke mit einer Tagesproduktion von über 50 kg.

#### **6. Abfallbehandlung**

- Anlagen zur Entsorgung und Behandlung von Abfall
- Kompostierungs- und Abfallvergärungsanlagen (biologische Behandlungsanlagen)
- Kläranlagen
- Anlagen zur Verarbeitung von Lebensmittelabfällen
- Verbrennungsanlagen die mit Produkten aus obgenannten Anlagen betrieben werden und eine Feuerungswärmeleistung von über 0,3 MW aufweisen;

#### **7. Beschichten und Lackieren**

- Tätigkeit zur Auftragung von Lacken und anderen Beschichtungen auf:
  - Fahrzeug und andere Maschinen
  - Metall- und Glasoberflächen
  - Holz- und Kunststoffoberflächen
  - Textilgewebe, Papier und Folien
  - Leder
- Verwendung von Klebstoffen und Leimen
- Oberflächenentfettung unter Verwendung von Lösungsmitteln
- Druckereien, Lithographien und Serigraphien die Tinten, Farben und andere lösungsmittelhaltige Produkte verwenden
- Drahtlackierung
- Holzimprägnierung;

#### **8. Lebensmittel- und Futtermittelindustrie**

- Bäckereien, Konditoreien und ähnliche Betriebe mit einem Tagesverbrauch an Mehl von über 300 kg.
- Kaffeeröstereien und Röstereien für andere Produkte mit einer Tagesproduktion von über 50 kg.
- Verarbeitung und Konservierung von Lebensmittel (Obst, Gemüse, Fleisch usw.) mit Ausnahme der Kühlung und Tiefkühlung mit einem Tagesrohstoffverbrauch von über 300 kg.
- Industrielle und gewerbliche Räucheranlagen
- Mahlen von Getreide und ähnlichen Produkten mit einer Tagesproduktion von über 500 kg.
- Weinkellereien mit einer Weiterverarbeitung der Trauben von mehr als 600 Tonnen/Jahr.

#### **9. Andere Tätigkeiten**

- Herstellung von Papier, Kartonageprodukten.
- Anlagen zur Herstellung oder zum Schmelzen von Mischungen aus Bitumen oder Teer und von Mineralprodukten, einschließlich der Anlagen zur Aufbereitung von bituminösen Straßenbaustoffen und Teersplitt.
- Krematorien.

- Produktion e lavorazione di articoli in gomma.
- Produzione di polimeri, mastici, pitture, vernici, cere, inchiostri e affini;
- Produzione di sapone e detergenti sintetici per l'igiene e la profumeria con produzione giornaliera superiore a 50 kg.

#### **6. Gestione dei rifiuti**

- Impianti di smaltimento o trattamento dei rifiuti
- Impianti di compostaggio o di fermentazione dei rifiuti (trattamento biologico)
- Impianti di depurazione acque
- Impianti di lavorazione degli scarti alimentari
- Impianti combustione di potenza termica nominale superiore a 0,3 MW che utilizzano prodotti derivanti dalle attività di cui sopra;

#### **7. Attività di rivestimento e di stratificazione**

- Attività di verniciatura al fine dell'applicazione di un rivestimento su:
  - veicoli o altre macchine mobili
  - superfici metalliche e di vetro
  - superfici di legno e di plastica
  - superfici tessili, di carta e film
  - cuoio
- Utilizzo di mastici e colle ed altri rivestimenti adesivi
- Pulizia di superfici con un utilizzo di solventi
- Tipografie, litografie, serigrafie con utilizzo di inchiostri, vernici ed altri prodotti contenenti solventi
- Rivestimento di filo per avvolgimento
- Impregnazione del legno;

#### **8. Industria alimentare e mangimifici**

- Panificazione, pasticceria e affini con consumo di farina superiore a 300 kg/g.
- Torrefazione di caffè ed altri prodotti tostati con produzione superiore a 50 kg/g.
- Trasformazione, lavorazione e conservazione di prodotti alimentari escluse le attività finalizzate alla surgelazione ed alle refrigerazione con una produzione od un utilizzo di materie prime superiore a 300 kg/g.
- Impianti di affumicazione industriali ed artigianali
- Molitura di cereali o altri prodotti simili in impianti con una capacità produttiva superiore a 500 kg/g.
- Cantine vinicole con trasformazione di una quantità superiore a 600 tonnellate/anno di uva.

#### **9. Altre attività**

- Produzione di carta, cartone e similari.
- Impianti per la produzione o la fusione di miscele composte da bitumi o da catrame e prodotti minerali, compresi gli impianti per la preparazione di materiali da costruzione stradali.
- Crematori.

## ANHANG B

### GENERELLE EMISSIONSERMÄCHTIGUNG

#### TEIL I

##### Anlagen und Tätigkeiten mit geringen Emissionen

*Die nachfolgenden Anlagen gelten bei Einhaltung der Projektvorschriften als ermächtigt, vorausgesetzt dass der Betreiber mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme die Meldung des Tätigkeitsbeginns auf von der Landesagentur für Umwelt ausgearbeiteten Vordrucken einreicht.*

- Maschinell oder an mindestens drei Schweißplätzen händisch durchgeführte Schweiß- oder Plasmaschneidarbeiten von Metallteilen.  
- Emissionsgrenzwert für Staub: 10 mg/m<sup>3</sup>
- Tischlereien, Sägewerke und andere Anlagen zur Produktion von Möbeln, Verpackungen sowie andere Holzprodukte mit einem Absaugvolumen von weniger als 10.000 m<sup>3</sup>/h.  
- Emissionsgrenzwert für Staub: 3 mg/m<sup>3</sup>
- Holzgasverbrennungsmotoren mit einer Feuerwärmeleistung von kleiner/gleich 0,3 MW und die dazugehörigen Anlagen zur Erzeugung des Holzgases.

#### TEIL II

##### Anlagen und Tätigkeiten mit diffusen Emissionen

*Die nachfolgenden Anlagen gelten bei Einhaltung der Projektvorschriften als ermächtigt.*

- Lüftungsanlagen in Parkgaragen mit mehr als 300 Abstellplätzen zur Abführung der Fahrzeugabgase, beschränkt auf den Normalbetrieb.
- Lüftungsanlagen in Straßentunneln zur Abführung der Fahrzeugabgase, beschränkt auf den Normalbetrieb.
- Neue Straßeninfrastrukturen mit einer Länge von mehr als 2 Kilometer und einer voraussichtlichen Kapazität von mehr als 3 Millionen Fahrzeugen/ Jahr.
- Stationäre Brechanlagen und andere stationäre Anlagen zur Bearbeitung von staubförmigem Material.

## ALLEGATO B

### AUTORIZZAZIONE IN VIA GENERALE ALLE EMISSIONI

#### PARTE I

##### Impianti ed attività con emissioni ridotte

*Tali impianti s'intendono autorizzati in via generale in base alle prescrizioni emanate in sede d'approvazione di progetto, a condizione che almeno 15 giorni prima della messa in esercizio il gestore inoltri comunicazione d'inizio attività su apposito modello predisposto dall'Agenzia provinciale per l'ambiente.*

- Saldatura o taglio al plasma di oggetti e superfici metalliche con l'ausilio di macchinari o con almeno tre postazioni di saldatura manuale.  
- Valore limite emissione polveri: 10 mg/m<sup>3</sup>
- Falegnamerie, segherie ed altre attività dedite alla produzione di mobili, oggetti, imballaggi ed altri prodotti a base di legno con impianti di aspirazione di portata non superiore a 10.000 m<sup>3</sup>/h.  
- Valore limite emissione polveri: 3 mg/m<sup>3</sup>
- Motori a combustione interna alimentati con gas di sintesi di legna con una potenza termica nominale inferiore/uguale a 0,3 MW e i relativi impianti di gassificazione del legno

#### PARTE II

##### Impianti ed attività con emissioni diffuse

*Tali impianti si intendono autorizzati in base alle prescrizioni emanate in sede di approvazione di progetto.*

- Impianti di ventilazione a servizio di autorimesse con una capienza superiore a 300 posti, limitatamente al loro esercizio ordinario di espulsione dei fumi generati dai motori degli autoveicoli.
- Impianti di ventilazione a servizio di tunnel stradali limitatamente al loro esercizio ordinario di espulsione dei fumi generati dai motori degli autoveicoli
- Nuove infrastrutture stradali di lunghezza superiore a 2 chilometri e con capacità prevista superiore a 3 milioni di veicoli/anno.
- Impianti fissi di frantumazione di materiali inerti ed altri impianti fissi adibiti alla lavorazione di materiali polverulenti.

## **ANHANG C**

### **GRENZWERTE UND TECHNISCHE BESTIMMUNGEN** *(Artikel 3)*

#### **ERSTER TEIL**

##### **Allgemeine Bestimmungen**

1. Der gegenständliche Anhang C legt im Teil II Emissionsgrenzwerte für bestimmte Schadstoffe fest, er definiert die technischen Vorschriften, die bei bestimmten Anlagen anzuwenden sind, sowie die Art und Weise der Durchführung der periodischen Eigenmessungen. Für jene Anlagentypen und jene Schadstoffe, die nicht im Teil II des vorliegenden Anhanges enthalten sind, gelten die Emissionsgrenzwerte gemäß Teil V des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006 Nr. 152.
2. Die im Absatz 1 festgelegten Bestimmungen werden bei Erneuerung der Emissionsermächtigung und für jene Anlagen angewandt, die gemäß Artikel 4 des Landesgesetzes vom 16 März 2000, Nr. 8 genehmigt werden. Ausgenommen sind jene Verbrennungsanlagen, welche bis einschließlich 20.12.2018 in Betrieb genommen wurden, für diese gelten die Bestimmungen gemäß Absatz 1 Abschnitt B des gegenständlichen Anhangs.
3. Für die korrekte Anwendung der im Absatz 1 enthaltenen Bestimmungen werden in der Regel mehrere Anlagen des selben Antragstellers, die sich am selben Ort befinden, als eine einzige Anlage betrachtet, sofern sie dem gleichem Zwecke dienen, ähnliche technische und bauliche Merkmale aufweisen und in chemisch und physikalischer Hinsicht gleichartige Emissionen verursachen.
4. Falls aus den für genehmigungspflichtige Anlagen eingereichten Projektunterlagen die Gefahr einer Überschreitung der Grenzwerte gemäß Artikel 10 des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8 „ Bestimmungen zur Luftreinhalteung “ zu erwarten ist, kann die Landesagentur für Umwelt niedrigere Emissionsgrenzwerte als jene laut Absatz 1 festlegen.

## **ALLEGATO C**

### **VALORI LIMITE E NORME TECNICHE** *(articolo 3)*

#### **PARTE I**

##### **Disposizioni generali**

1. Il presente allegato C stabilisce, nella Parte II, i valori limite di emissione per determinate sostanze inquinanti, le prescrizioni tecniche da applicare ad alcune tipologie di impianti, nonché le modalità di esecuzione delle misurazioni periodiche di autocontrollo. Per le altre tipologie d'impianti ed altre sostanze inquinanti, non comprese nella Parte II del presente allegato, i valori limite applicabili sono definiti nella parte V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.
2. Le disposizioni di cui al comma 1 si applicano in sede di rinnovo dell'autorizzazione alle emissioni ed agli impianti approvati ai sensi dell'articolo 4 della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8. Fanno eccezione gli impianti di combustione messi in esercizio entro il 20.12.2018 a cui si applicano le disposizioni di cui al primo paragrafo della sezione B del presente allegato.
3. Ai fini dell'applicazione delle norme di cui al comma 1, più impianti dello stesso richiedente e localizzati nello stesso luogo sono di norma considerati un unico impianto qualora gli stessi siano destinati ad attività fra loro identiche, abbiano caratteristiche tecniche e costruttive simili e producano emissioni con caratteristiche chimico-fisiche omogenee.
4. L'Agenzia provinciale per l'ambiente può stabilire valori limite di emissione inferiori a quanto stabilito dal comma 1, qualora dai dati di progetto degli impianti soggetti ad approvazione si evidenziasse il rischio di superamento dei valori limite della qualità dell'aria stabiliti ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8 "Norme per la tutela della qualità dell'aria".

## ZWEITER TEIL

### Emissionsgrenzwerte für besondere Anlagen

#### Abkürzungen

Gesetz – Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8  
Schadstoff – Emittierter Luftschadstoff  
CO – Kohlenmonoxid  
CO<sub>2</sub> – Kohlendioxid  
TOC – Gesamtkohlenstoff  
VOC – Flüchtige organische Kohlenwasserstoffe  
NO<sub>2</sub> – Stickstoffdioxid  
NO<sub>x</sub> – Stickstoffoxide angegeben als NO<sub>2</sub>  
O<sub>2</sub> – Freier Sauerstoff  
O<sub>2</sub>% – Bezugssauerstoff, volumetrischer Sauerstoffgehalt, angegeben als Prozentsatz des Volumens der Emissionsmenge.  
Staub – Gesamtstaub  
P<sub>t</sub> – Feuerungswärmeleistung gemäß Buchstabe hh) des Artikel 268 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152.  
SO<sub>2</sub> – Schwefeldioxid  
SO<sub>x</sub> – Schwefeloxide angegeben als SO<sub>2</sub>  
PCDD/F – Dioxine und Furane  
T<sub>t</sub> – Temperatur des Thermokonvektors  
LPG - Flüssiggas

#### Abschnitt A

##### Allgemeingültige technische Normen

#### 1. Wartung, Defekte und Emissionskontrolle von Anlagen

- a) Der Betreiber muss die einwandfreie Funktion der Anlagen gewährleisten. Dies gilt für die Abscheideranlagen als auch für die Qualität der Verbrennung.
- b) Der Betreiber ist verpflichtet Störfälle, die potenzielle Grenzwertüberschreitungen verursachen können, unverzüglich dem Amt für Luft und Lärm mitzuteilen und den normalen Betriebszustand so schnell wie möglich wiederherzustellen. Sollte Letzteres nicht möglich sein, muss der Betreiber die Anlage stilllegen. Die Landesagentur für Umwelt kann diesbezüglich anders lautende Vorschriften erlassen.
- c) Die Kontrollen der Luftschadstoffemissionen von messpflichtigen Anlagen sind von einem spezialisierten Messlabor durchzuführen. Grundsätzlich ist die Kopie des Messberichtes dem Amt für Luft und Lärm innerhalb Dezember jeden Jahres vorzulegen, außer in der Ermächtigung ist dies anders festgelegt.
- d) Alle Anlagen müssen gemäß den Vorgaben des Herstellers periodisch gewartet werden. Die entsprechenden Wartungsprotokolle müssen mindestens 5 Jahre aufbewahrt werden.

## PARTE II

### Valori limite di emissione per determinate tipologie di impianti

#### Abbreviazioni

Legge – Legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8  
Inquinante – Inquinante atmosferico emesso  
CO – Monossido di carbonio  
CO<sub>2</sub> – Anidride carbonica  
COT – Carbonio organico totale  
COV – Composti organici volatili  
NO<sub>2</sub> – Biossido di azoto  
NO<sub>x</sub> – Ossidi di azoto espressi come NO<sub>2</sub>  
O<sub>2</sub> – Ossigeno libero nell'aria  
O<sub>2</sub>% – Ossigeno di riferimento, ovvero tenore volumetrico di ossigeno espresso in valore percentuale rispetto al volume dell'effluente gassoso.  
PTS – Polveri totali sospese  
P<sub>t</sub> – Potenza termica nominale ai sensi della lettera hh) dell'articolo 268 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.  
SO<sub>2</sub> – Biossido di zolfo  
SO<sub>x</sub> – Ossidi di zolfo espressi come SO<sub>2</sub>  
PCDD/F – Diossine e Furani  
T<sub>t</sub> – Temperatura del termoconvettore  
GPL – Gas di petrolio liquefatto

#### Sezione A

##### Norme tecniche di carattere generale

#### 1. Manutenzione, guasti e controllo delle emissioni degli impianti

- a) Il gestore deve garantire che l'impianto sia costantemente in un buono stato di manutenzione sia per ciò che riguarda i sistemi di abbattimento sia per quanto concerne la qualità della combustione.
- b) In caso di guasto con possibile superamento dei valori limite, il gestore è tenuto a darne comunicazione tempestiva all'Ufficio aria e rumore ed a ripristinare le normali condizioni di esercizio nel più breve tempo possibile. Qualora ciò non fosse possibile, il gestore deve arrestare l'impianto salvo diversa disposizione da parte dell'Agenzia provinciale per l'ambiente.
- c) I controlli delle emissioni in atmosfera presso gli impianti soggetti a controllo periodico devono essere eseguiti, per i parametri ivi riportati, da un laboratorio specializzato. Una copia del rapporto di misura deve essere inviato all'ufficio aria e rumore entro il mese di dicembre di ogni anno salvo diversamente stabilito nell'autorizzazione.
- d) Gli impianti devono essere sottoposti a regolare manutenzione come previsto dal costruttore e la relativa documentazione conservata per almeno 5 anni.

## **2. Reserve- Feuerungsanlagen**

Unter Reserve- Feuerungsanlagen versteht man eine Anlage, die nicht mehr als 360 Stunden in Betrieb ist.

## **3. Kontinuierliche Messungen**

Die kontinuierlich erhobenen Messdaten müssen auf einem digitalen Datenträger gespeichert werden, sie müssen für mindestens 5 Jahre aufbewahrt und auf Anfrage den Kontrollorganen zugänglich sein.

Zur Bestimmung jener Anlagen, für die eine kontinuierliche Messung vorgeschrieben ist, werden die Leistungen von Anlagen die in denselben Emissionspunkt einleiten summiert.

## **2. Impianti termici di riserva**

Per impianto termico di riserva s'intende un impianto la cui attività è inferiore a 360 ore in un anno.

## **3. Misurazioni in continuo**

I dati misurati in continuo devono essere registrati su apposito supporto digitale, devono essere conservati per almeno 5 anni e devono essere accessibili su richiesta degli organi di vigilanza. Al fine di determinare gli impianti soggetti a misurazione in continuo, sono da considerare la somma delle potenze degli impianti convogliati al medesimo punto di emissione.

## **Abschnitt B** **Verbrennungsanlagen**

### **Bestehende Verbrennungsanlagen**

Unter bestehende Verbrennungsanlagen versteht man jene Anlagen, die bis zum 20. Dezember 2018 in Betrieb genommen wurden. Für diese Anlagen gelten folgende Bestimmungen:

Ab 1. Jänner 2030 gelten für Anlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von kleiner gleich 5 MW und ab 1. Jänner 2025 für alle anderen Anlagen die Emissionsgrenzwerte gemäß Art. 273-bis des gesetzesvertretenden Dekretes 3. April 2006, Nr.152. Im Falle einer bestehenden Ermächtigung bleiben die genehmigten Grenzwerte gültig, sofern diese strenger sind.

### **Neue Verbrennungsanlagen**

Für Verbrennungsanlagen, welche nach 20.12.2018 in Betrieb genommen wurden, gelten die Grenzwerte und Bestimmungen gemäß den Punkten von 4 bis 13 des vorliegenden Abschnitts, ausgenommen Nachverbrennungsanlagen.

Für Verbrennungsanlagen mit Stickoxid - Abscheideranlagen unter Verwendung von Harnstoff oder Ammoniak gelten die Emissionsgrenzwerte für Ammoniak gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 3. April 2006 Nr. 152.

## **4. Mit Holz betriebene Feuerungsanlagen**

### **Zugelassene Brennstoffe**

Brennstoffe gemäß Artikel 8, Absatz 1 Buchstabe c) und Absatz 5 des Gesetzes.

Die maximal zulässige Feuchtigkeit des Brennstoffes entspricht der Angabe des Herstellers bei Erlass der Genehmigung.

### **Kontinuierliche Messungen**

- Abgastemperatur an der Basis des Kamins
- CO, NO<sub>x</sub> nur für Anlagen mit  $P_t \geq 6$  MW
- TOC, Staub nur für Anlagen mit  $P_t \geq 20$  MW

### **Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 6]**

| Schadstoff      | Feuerungswärmeleistung ( $P_t$ ) |                       |                     |              |
|-----------------|----------------------------------|-----------------------|---------------------|--------------|
|                 | $\geq 1 < 3$<br>MW               | $\geq 3 \leq 5$<br>MW | $> 5 \leq 20$<br>MW | $> 20$<br>MW |
| Staub           | 50                               | 45                    | 30                  | 20           |
| TOC             | 45                               | 45                    | 30                  | 15           |
| NO <sub>x</sub> | 500                              | 500                   | 300                 | 300          |
| CO              | 375                              | 375                   | 300                 | 225          |

### **Periodische Eigenmessungen**

Alle in der Tabelle angegebenen Schadstoffe müssen mindestens einmal im Jahr gemessen werden.

## **Sezione B** **Impianti di combustione**

### **Impianti di combustione esistenti**

Per impianti di combustione esistenti si intendono gli impianti messi in esercizio entro il 20 dicembre 2018.

Per tali impianti valgono le seguenti disposizioni:

A partire dal 1° gennaio 2030 per gli impianti di potenza termica nominale pari o inferiore a 5 MW e per tutti gli altri impianti a partire dal 1° gennaio 2025 si applicano i valori limite di emissione previsti all'art. 273-bis del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152. Restano fermi, qualora maggiormente restrittivi, i valori limite contenuti nell'autorizzazione alle emissioni in vigore.

### **Impianti di combustione nuovi**

Per gli impianti di combustione messi in esercizio dopo il 20.12.2018 si applicano i valori limite e le disposizioni di cui ai punti da 4 a 13 della presente Sezione. Tali disposizioni non si applicano agli impianti di postcombustione.

Negli impianti di combustione con abbattimento degli ossidi di azoto con urea o ammoniaca si applicano i pertinenti limiti di emissione per l'ammoniaca previsti dal decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

## **4. Impianti termici alimentati a legna**

### **Combustibili ammessi**

Combustibili di cui all'articolo 8, comma 1 lettera c) e comma 5 della legge alle condizioni in essa stabilite.

L'umidità massima ammessa del combustibile è quella dichiarata dal costruttore dell'impianto in sede approvazione.

### **Misurazioni in continuo**

- Temperatura dei fumi alla base del camino
- CO, NO<sub>x</sub> solo per impianti con  $P_t \geq 6$  MW
- COT, PTS solo per impianti con  $P_t \geq 20$  MW

### **Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 6]**

| Inquinante      | Potenza termica nominale ( $P_t$ ) |                       |                     |              |
|-----------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------|--------------|
|                 | $\geq 1 < 3$<br>MW                 | $\geq 3 \leq 5$<br>MW | $> 5 \leq 20$<br>MW | $> 20$<br>MW |
| PTS             | 50                                 | 45                    | 30                  | 20           |
| COT             | 45                                 | 45                    | 30                  | 15           |
| NO <sub>x</sub> | 500                                | 500                   | 300                 | 300          |
| CO              | 375                                | 375                   | 300                 | 225          |

### **Misure periodiche di autocontrollo**

Tutti gli inquinanti riportati in tabella devono essere misurati almeno una volta l'anno.

## 5. Mit festen, pflanzlichen Rückständen betriebene Feuerungsanlagen

### Zugelassene Brennstoffe

Brennstoffe gemäß Artikel 8, Absatz 6 des Gesetzes unter der Bedingung, dass der Brennstoff nur mechanisch und/oder thermisch behandelt sein darf. Rückstände aus Verarbeitungen dürfen nur in den Betrieben als Brennstoffen verwendet werden, in denen auch die Verarbeitung erfolgt.

### Kontinuierliche Messungen

- CO und Abgastemperatur an der Basis des Kamins
- NO<sub>x</sub> nur für Anlagen mit  $P_t \geq 6$  MW
- TOC, Staub nur für Anlagen mit  $P_t \geq 20$  MW

### Weitere Vorschriften

- Alle Verbrennungsanlagen  $P_t \geq 6$  MW müssen mit einem mit gasförmigen oder flüssigen Brennstoff betriebenen Zusatzbrenner versehen sein:

#### Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 6]

| Schadstoff      | Feuerungswärmeleistung ( $P_t$ ) |                   |
|-----------------|----------------------------------|-------------------|
|                 | $\geq 0,5 < 3$ MW                | $\geq 3$ MW       |
| Staub           | 50                               | 20                |
| TOC             | 45                               | 15 <sup>(1)</sup> |
| NO <sub>x</sub> | 500                              | 300               |
| CO              | 375                              | 225               |
| SO <sub>x</sub> | 150                              | 150               |

<sup>(1)</sup> 30 mg/m<sup>3</sup> für Anlagen mit  $P_t \leq 20$  MW

### Periodische Eigenmessungen

Alle in der Tabelle angegebenen Schadstoffe müssen mindestens einmal im Jahr gemessen werden.

## 6. Mit flüssigen fossilen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen

### Zugelassene Brennstoffe

Brennstoffe gemäß Artikel 8, Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes.

### Kontinuierliche Messungen

- Abgastemperatur an der Basis des Kamins

#### Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 3]

| Schadstoff      | Feuerungswärmeleistung ( $P_t$ ) $\geq 1$ MW |
|-----------------|--|
| Staub           | 20   |
| NO <sub>x</sub> | 180 <sup>(1)</sup>                           |
| SO <sub>x</sub> | 200  |

<sup>(1)</sup> Bei Verbrennungsanlagen mit einer Wärmeträgertemperatur größer als 110 °C beträgt der NO<sub>x</sub>-Grenzwert 200 mg/m<sup>3</sup>.

## 5. Industrielle Feuerungsanlagen

### Combustibili ammessi

Combustibili di cui all'articolo 8 comma 6 della legge, fermo restando che il combustibile può essere trattato solo meccanicamente e/o termicamente. Inoltre, i combustibili derivanti da scarti di lavorazione possono essere utilizzati solo nelle aziende in cui avvengono le relative lavorazioni.

### Misurazioni in continuo

- CO e temperatura dei fumi alla base del camino
- NO<sub>x</sub> solo per impianti con  $P_t \geq 6$  MW
- COT, PTS solo per impianti con  $P_t \geq 20$  MW

### Ulteriori prescrizioni

- Tutti gli impianti con  $P_t \geq 6$  MW devono essere dotati di bruciatore pilota alimentato a combustibile gassoso o liquido.

#### Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 6]

| Inquinante      | Potenza termica nominale ( $P_t$ ) |                   |
|-----------------|------------------------------------|-------------------|
|                 | $\geq 0,5 < 3$ MW                  | $\geq 3$ MW       |
| PTS             | 50                                 | 20                |
| COT             | 45                                 | 15 <sup>(1)</sup> |
| NO <sub>x</sub> | 500                                | 300               |
| CO              | 375                                | 225               |
| SO <sub>x</sub> | 150                                | 150               |

<sup>(1)</sup> 30 mg/m<sup>3</sup> per gli impianti con  $P_t \leq 20$  MW

### Misure periodiche di autocontrollo

Tutti gli inquinanti riportati in tabella devono essere misurati almeno una volta l'anno.

## 6. Industrielle Feuerungsanlagen

### Combustibili ammessi

Combustibili di cui all'articolo 8, comma 1, lettere b) della legge alle condizioni in essa stabilite.

### Misurazioni in continuo

- Temperatura dei fumi alla base del camino

#### Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 3]

| Inquinante      | Potenza termica nominale ( $P_t$ ) $\geq 1$ MW |
|-----------------|--|
| PTS             | 20   |
| NO <sub>x</sub> | 180 <sup>(1)</sup>                             |
| SO <sub>x</sub> | 200  |

<sup>(1)</sup> Negli impianti con temperatura del termoconvettore superiore a 110 °C il limite degli NO<sub>x</sub> è pari a 200 mg/m<sup>3</sup>.

### Periodische Eigenmessungen

Die NO<sub>x</sub>-Emissionen müssen mindestens einmal im Jahr gemessen werden. Bei Reserveanlagen müssen diese jedes dritte Jahr gemessen werden.

## 7. Mit Schweröl oder Pflanzenöl betriebene Feuerungsanlagen

### Zugelassene Brennstoffe

Brennstoffe gemäß Artikel 8, Absatz 1 Buchstabe d), e) und f) des Gesetzes.

### Kontinuierliche Messungen

- Abgastemperatur an der Basis des Kamins
- CO und NO<sub>x</sub> nur für Anlagen mit  $P_t \geq 6$  MW

### Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 3]

| Schadstoff            | Feuerungswärmeleistung ( $P_t$ ) $\geq 0,3$ MW |                    |
|-----------------------|--|--------------------|
|                       | $\geq 0,3 \leq 5,0$ MW                         | $> 5,0$ MW         |
| <i>Staub</i>          | 50   | 20                 |
| <i>NO<sub>x</sub></i> | 300  | 300                |
| <i>CO</i>             | 100  | 80                 |
| <i>SO<sub>x</sub></i> | 200 <sup>(1)</sup>                             | 200 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> 350 mg/m<sup>3</sup> für mit Pflanzenöl betriebene Anlagen

### Periodische Eigenmessungen

Alle in der Tabelle angegebenen Schadstoffe müssen mindestens einmal im Jahr gemessen werden. Bei Reserveanlagen müssen diese jedes dritte Jahr gemessen werden.

## 8. Mit gasförmigen Brennstoffen betriebene Feuerungsanlagen

### Zugelassene Brennstoffe

Brennstoffe gemäß Artikel 8, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzes, ausgenommen Biogas, Holzgas, Gase aus Raffinerien, Hochöfen, Kokereien und Stahlwerken.

### Kontinuierliche Messungen

- Rauchgastemperatur an der Basis des Kamins

### Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 3]

| Schadstoff            | Feuerungswärmeleistung ( $P_t$ ) $\geq 1$ MW |                    |
|-----------------------|--|--------------------|
|                       | Tt bis 110° C                                | Tt über 110° C     |
| <i>Staub</i>          | 5 <sup>(2)</sup>                             | 5 <sup>(2)</sup>   |
| <i>NO<sub>x</sub></i> | 120 <sup>(1)</sup>                           | 200 <sup>(1)</sup> |
| <i>SO<sub>x</sub></i> | 35 <sup>(2)</sup>                            | 35 <sup>(2)</sup>  |

<sup>(1)</sup> 100 mg/m<sup>3</sup> bei Verwendung von Methangas

<sup>(2)</sup> Bei Verwendung von Methangas gilt der Emissionsgrenzwert als eingehalten.

### Misure periodiche di autocontrollo

Il parametro NO<sub>x</sub> deve essere misurato almeno una volta l'anno. Negli impianti di riserva la misura va eseguita ogni 3 anni.

## 7. Impianti termici alimentati ad olio combustibile o olio vegetale

### Combustibili ammessi

Combustibili di cui all'articolo 8, comma 1, lettere d), e) e f) della legge.

### Misurazioni in continuo

- Temperatura dei fumi alla base del camino
- CO e NO<sub>x</sub> solo per impianti con  $P_t \geq 6$  MW

### Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 3]

| Inquinante            | Potenza termica nominale ( $P_t$ ) $\geq 0,3$ MW |                    |
|-----------------------|--|--------------------|
|                       | $\geq 0,3 \leq 5,0$ MW                           | $> 5,0$ MW         |
| <i>PTS</i>            | 50   | 20                 |
| <i>NO<sub>x</sub></i> | 300  | 300                |
| <i>CO</i>             | 100  | 80                 |
| <i>SO<sub>x</sub></i> | 200 <sup>(1)</sup>                               | 200 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> 350 mg/m<sup>3</sup> per gli impianti alimentati a olio vegetale

### Misure periodiche di autocontrollo

Tutti gli inquinanti riportati in tabella devono essere misurati almeno una volta l'anno. Negli impianti di riserva la misura va eseguita ogni 3 anni.

## 8. Impianti termici alimentati a combustibili gassosi

### Combustibili ammessi

Combustibili di cui all'articolo 8, comma 1, lettera a) della legge ad esclusione del biogas, del gas di sintesi del legno, dei gas di raffineria e petrolchimici, dei gas d'altoforno, di cokeria, di acciaieria.

### Misurazioni in continuo

- Temperatura dei fumi alla base del camino

### Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 3]

| Inquinante            | Potenza termica nominale ( $P_t$ ) $\geq 1$ MW |                    |
|-----------------------|--|--------------------|
|                       | Tt fino a 110° C                               | Tt oltre i 110° C  |
| <i>PTS</i>            | 5 <sup>(2)</sup>                               | 5 <sup>(2)</sup>   |
| <i>NO<sub>x</sub></i> | 120 <sup>(1)</sup>                             | 200 <sup>(1)</sup> |
| <i>SO<sub>x</sub></i> | 35 <sup>(2)</sup>                              | 35 <sup>(2)</sup>  |

<sup>(1)</sup> 100 mg/m<sup>3</sup> per gli impianti alimentati a gas naturale

<sup>(2)</sup> Il valore limite di emissione si considera rispettato in caso di utilizzo di gas naturale

### Periodische Eigenmessungen

Bei Anlagen mit  $P_t \geq 3,0$  MW müssen die NO<sub>x</sub> - Emissionen mindestens einmal im Jahr gemessen werden. Bei Reserveanlagen müssen diese jedes dritte Jahr gemessen werden.

### 9. Festeingebaute Verbrennungsmotoren die mit flüssigen Brennstoffen betrieben werden

#### Zugelassene Brennstoffe

Alle Brennstoffe gemäß Artikel 8, Absatz 1, Buchstabe b) und d) des Gesetzes.

#### Kontinuierliche Messungen

- CO und NO<sub>x</sub> nur bei Anlagen mit  $P_t \geq 3$  MW

#### Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 15]

| Schadstoff            | Jährliche Betriebsstunden |                   |
|-----------------------|---------------------------|-------------------|
|                       | < 1.500                   | ≥ 1.500           |
| <b>Staub</b>          | 50 <sup>(1)</sup>         | 20 <sup>(1)</sup> |
| <b>NO<sub>x</sub></b> | 1500 <sup>(2)</sup>       | 190               |
| <b>CO</b>             | 240                       | 240               |

<sup>(1)</sup> Für Anlagen, die mit flüssiger Biomasse betrieben werden, gelten folgende Grenzwerte:

$P_t \leq 5$  MW: 20 mg/Nm<sup>3</sup>

$P_t > 5$  MW: 10 mg/Nm<sup>3</sup>

<sup>(2)</sup> Für Motoren mit  $P_t \geq 1$  MW gelten folgende Grenzwerte:

- Drehzahl > 1.200/Minute: 750 mg/Nm<sup>3</sup>

- Drehzahl ≤ 1.200/Minute:

≥ 1 MW < 3 MW: 1.300 mg/Nm<sup>3</sup>

≥ 3 MW: 750 mg/Nm<sup>3</sup>

Zusätzlich gelten für Anlagen, die mit flüssiger Biomasse betriebenen werden, folgende Grenzwerte:

**SO<sub>x</sub>**: 120 mg/Nm<sup>3</sup>

**TOC**: 20 mg/Nm<sup>3</sup>

Die Grenzwerte werden nicht für Notstromaggregate und andere Notverbrennungsmotoren angewandt.

### Periodische Eigenmessungen

Bei Anlagen mit  $P_t \geq 0,3$  MW, müssen NO<sub>x</sub> und CO mindestens einmal im Jahr gemessen werden. Bei Anlagen mit  $P_t \geq 3,0$  MW, müssen alle in der Tabelle angegebenen Schadstoffe mindestens einmal im Jahr gemessen werden. Bei Reserveanlagen müssen diese jedes dritte Jahr gemessen werden.

### 10. Festeingebaute Verbrennungsmotoren die mit gasförmigen Brennstoffen betrieben werden

#### Zugelassene Brennstoffe

Alle Brennstoffe gemäß Artikel 8, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzes, ausgenommen Biogas, Holzgas, Gase aus Raffinerien, Hochöfen, Kokereien und Stahlwerken.

### Misure periodiche di autocontrollo

Negli impianti con  $P_t \geq 3,0$  MW, il parametro NO<sub>x</sub> deve essere misurato almeno una volta l'anno. Negli impianti di riserva la misura va eseguita ogni 3 anni.

### 9. Motori fissi a combustione interna alimentati con combustibili liquidi

#### Combustibili ammessi

Combustibili di cui all'articolo 8, comma 1, lettere b) e d) della legge.

#### Misurazioni in continuo

- CO e NO<sub>x</sub> solo per impianti con  $P_t \geq 3$  MW

#### Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 15]

| Inquinante            | Ore di funzionamento annue |                   |
|-----------------------|----------------------------|-------------------|
|                       | < 1.500                    | ≥ 1.500           |
| <b>PTS</b>            | 50 <sup>(1)</sup>          | 20 <sup>(1)</sup> |
| <b>NO<sub>x</sub></b> | 1500 <sup>(2)</sup>        | 190               |
| <b>CO</b>             | 240                        | 240               |

<sup>(1)</sup> Agli impianti alimentati con biomasse liquide si applicano i seguenti limiti:

$P_t \leq 5$  MW: 20 mg/Nm<sup>3</sup>

$P_t > 5$  MW: 10 mg/Nm<sup>3</sup>

<sup>(2)</sup> Ai motori con  $P_t \geq 1$  MW si applicano i seguenti limiti:

- con giri al minuto > 1.200: 750 mg/Nm<sup>3</sup>

- con numero di giri al minuto ≤ 1.200:

≥ 1 MW < 3 MW: 1.300 mg/Nm<sup>3</sup>

≥ 3 MW: 750 mg/Nm<sup>3</sup>

Agli impianti alimentati con biomasse liquide si applicano inoltre i seguenti limiti:

**SO<sub>x</sub>**: 120 mg/Nm<sup>3</sup>

**COT**: 20 mg/Nm<sup>3</sup>

Non si applicano valori limite a gruppi elettrogeni d'emergenza ed altri motori fissi di emergenza.

### Misure periodiche di autocontrollo

Negli impianti con  $P_t \geq 0,3$  MW, NO<sub>x</sub> e CO, devono essere misurati almeno una volta l'anno. Negli impianti con  $P_t \geq 3,0$  MW, tutti gli inquinanti riportati in tabella devono essere misurati almeno una volta l'anno. Negli impianti di riserva la misura va eseguita ogni 3 anni.

### 10. Motori fissi a combustione interna alimentati a combustibili gassosi

#### Combustibili ammessi

Combustibili di cui all'articolo 8, comma 1, lettera a) della legge ad esclusione del biogas, del gas di sintesi del legno, dei gas di raffineria e petrolchimici, dei gas d'altoforno, di cokeria, di acciaieria.

### Kontinuierliche Messungen

- CO und NO<sub>x</sub> nur bei Anlagen mit  $P_t \geq 3$  MW

#### Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 15]

| Schadstoff      | Feuerungswärmeleistung ( $P_t$ ) |                |                      |
|-----------------|----------------------------------|----------------|----------------------|
|                 | < 0,3 MW                         | ≥ 0,3 < 1,0 MW | ≥ 1,0 MW             |
| NO <sub>x</sub> | 375                              | 190            | 95 <sup>(1)(2)</sup> |

<sup>(1)</sup> Für Motoren, die mit LPG betrieben werden, gilt ein NO<sub>x</sub>-Grenzwert von 190 mg/m<sup>3</sup>.

<sup>(2)</sup> Für Anlagen, die weniger als 1.500 Stunden pro Jahr betrieben werden, gilt ein NO<sub>x</sub>-Grenzwert von 190 mg/m<sup>3</sup>.

Für alle Anlagen gelten zusätzlich folgende Grenzwerte:

**CO:** 240 mg/Nm<sup>3</sup>

**Staub:** 50 <sup>(3)</sup> mg/Nm<sup>3</sup>

**SO<sub>x</sub>:** 15 <sup>(3)</sup> mg/Nm<sup>3</sup>

<sup>(3)</sup> Bei Verwendung von Methan gas gilt der Emissionsgrenzwert als eingehalten.

Die Grenzwerte werden nicht für Notstromaggregate und andere Notverbrennungsmotoren angewandt.

### Periodische Eigenmessungen

Bei Anlagen mit  $P_t \geq 0,3$  MW, müssen die Schadstoffe NO<sub>x</sub> und CO mindestens einmal im Jahr gemessen werden. Bei Reserveanlagen müssen diese jedes dritte Jahr gemessen werden.

## 11. Festeingebaute Verbrennungsmotoren die mit Biogas aus anaerober Vergärung von organischen Substanzen oder Holzgas betrieben werden

### Zugelassene Brennstoffe

#### Biogas

Brennstoff gemäß Artikel 8, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzes, bestehend aus einer Mischung von Gasen die bei der anaeroben methanogenen Vergärung aus folgenden Anlagen entstehen:

- Kläranlagen des öffentlichen Abwassernetzes
- Anlagen zur Biogasproduktion

#### Holzgas

Gas, welches durch Vergasung von Biomasse gemäß Artikel 8, Absatz 1, Buchstabe c) des Gesetzes hergestellt wird.

### Kontinuierliche Messungen

- CO und NO<sub>x</sub> nur für Anlagen mit  $P_t \geq 3$  MW

#### Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 15]

| Schadstoff      | Feuerungswärmeleistung ( $P_t$ ) |        |
|-----------------|----------------------------------|--------|
|                 | ≤ 3 MW                           | > 3 MW |
| NO <sub>x</sub> | 190                              | 170    |
| CO              | 300                              | 240    |

### Misurazioni in continuo

- CO e NO<sub>x</sub> solo per impianti con  $P_t \geq 3$  MW

#### Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 15]

| Inquinante      | Potenza termica nominale ( $P_t$ ) |                |                      |
|-----------------|------------------------------------|----------------|----------------------|
|                 | < 0,3 MW                           | ≥ 0,3 < 1,0 MW | ≥ 1,0 MW             |
| NO <sub>x</sub> | 375                                | 190            | 95 <sup>(1)(2)</sup> |

<sup>(1)</sup> In caso di motori alimentati a GPL si applica un limite di 190 mg/m<sup>3</sup>

<sup>(2)</sup> Per impianti con un numero di ore operative all'anno inferiori a 1.500 si applica un limite di 190 mg/m<sup>3</sup>

Tutti gli impianti devono inoltre rispettare i seguenti valori limite:

**CO:** 240 mg/Nm<sup>3</sup>

**PTS:** 50 <sup>(3)</sup> mg/Nm<sup>3</sup>

**SO<sub>x</sub>:** 15 <sup>(3)</sup> mg/Nm<sup>3</sup>

<sup>(3)</sup> Il valore limite di emissione si considera rispettato in caso di utilizzo di gas naturale

Non si applicano valori limite a gruppi elettrogeni d'emergenza ed altri motori fissi di emergenza.

### Misure periodiche di autocontrollo

Negli impianti con  $P_t \geq 0,3$  MW, NO<sub>x</sub> e CO devono essere misurati almeno una volta l'anno. Negli impianti di riserva la misura va eseguita ogni 3 anni.

## 11. Motori fissi a combustione interna alimentati a biogas da fermentazione anaerobica di sostanze organiche o gas di sintesi del legno

### Combustibili ammessi

#### Biogas

Combustibile di cui all'articolo 8, comma 1, lettera a) della legge e costituito da una miscela di gas derivanti dalla fermentazione anaerobica metanogenica di sostanze organiche nei seguenti impianti:

- impianti di depurazione asserviti alla rete pubblica di raccolta delle acque reflue
- impianti per la produzione di biogas

#### Gas di sintesi del legno

Gas di sintesi prodotto dalla gassificazione di biomasse di cui all'articolo 8, comma 1, lettera c) della legge.

### Misurazioni in continuo

- CO e NO<sub>x</sub> solo per impianti con  $P_t \geq 3$  MW

#### Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 15]

| Inquinante      | Potenza termica nominale ( $P_t$ ) |        |
|-----------------|------------------------------------|--------|
|                 | ≤ 3 MW                             | > 3 MW |
| NO <sub>x</sub> | 190                                | 170    |
| CO              | 300                                | 240    |

Zusätzlich müssen alle Anlagen folgende Grenzwerte einhalten:

**SO<sub>x</sub>**: 40 <sup>(1)</sup> mg/Nm<sup>3</sup>

**TOC** (ohne Methananteil): 40 mg/Nm<sup>3</sup>

**HCl**: 2 mg/Nm<sup>3</sup>

<sup>(1)</sup> Für Anlagen mit  $P_t \leq 1$  MW gilt ein Grenzwert von 60 mg/Nm<sup>3</sup> angewandt.

Weiters müssen Anlagen, die mit Holzgas betrieben werden, folgende Grenzwerte einhalten:

**Staub**: 10 mg/Nm<sup>3</sup>

**Benzol** (bei einem Massenfluss  $\geq 25$  g/h): 2 mg/Nm<sup>3</sup>

### *Periodische Eigenmessungen*

#### **Biogas**

Bei Anlagen mit  $P_t \geq 0,3$  MW müssen die Schadstoffe NO<sub>x</sub>, CO, SO<sub>x</sub>, TOC und HCl mindestens einmal im Jahr gemessen werden.

#### **Holzgas**

Bei Anlagen mit  $P_t < 3,0$  MW müssen die Schadstoffe Staub, NO<sub>x</sub>, CO, und Benzol mindestens einmal im Jahr gemessen werden. Bei Anlagen mit  $P_t \geq 3,0$  MW müssen zusätzlich die Schadstoffe SO<sub>x</sub>, TOC und HCl mindestens einmal im Jahr gemessen werden.

### **12. Feuerungsanlagen die mit Brennstoffen betrieben werden, welche nicht in den vorhergehenden Absätzen aufgelistet sind**

Für Anlagen, die mit Brennstoffen gemäß Artikel 8, Absatz 9 des Gesetzes betrieben werden, gelten die von der Landesagentur für Umwelt bei der Genehmigung des Projektes oder bei Erlass der Emissionsermächtigung fallspezifisch erlassenen Bestimmungen.

### **13. Generelle Normen für die Verminderung der CO<sub>2</sub> Emissionen aus Feuerungsanlagen**

- Verbrennungsanlagen für die Erzeugung von elektrischer Energie für die Netzeinspeisung mit einer Feuerungswärmeleistung  $\geq 0,3$  MW müssen so dimensioniert werden, dass die maximale thermische Leistung während des Spitzenlastbetriebes von Seiten der Wärmeabnehmer ganzheitlich genutzt werden kann.
- Die Vorschrift laut Buchstabe a) wird nicht auf biogasbetriebene Anlagen angewandt.
- Für diese Anlagen werden auch die urbanistischen und energetischen Bestimmungen des Dekretes des Landeshauptmanns vom 28. September 2007, Nr. 52 "Durchführungsverordnung zum Landesraumordnungsgesetz, Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, Artikel 44/bis Absatz 3 Anlagen zur Gewinnung von Energie aus erneuerbaren Quellen" angewandt.

Tutti gli impianti devono inoltre rispettare i seguenti valori limite:

**SO<sub>x</sub>**: 40 <sup>(1)</sup> mg/Nm<sup>3</sup>

**COT** (escluso il metano): 40 mg/Nm<sup>3</sup>

**HCl**: 2 mg/Nm<sup>3</sup>

<sup>(1)</sup> In caso di impianti con  $P_t \leq 1$  MW si applica un limite di 60 mg/Nm<sup>3</sup>.

In aggiunta ai limiti sopracitati, gli impianti alimentati con gas di sintesi del legno devono rispettare anche i seguenti valori limite:

**PTS**: 10 mg/Nm<sup>3</sup>

**Benzene** (se flusso di massa  $\geq 25$  g/h): 2 mg/Nm<sup>3</sup>

### *Misure periodiche di autocontrollo*

#### **Biogas**

Negli impianti con  $P_t \geq 0,3$  MW, NO<sub>x</sub>, CO, SO<sub>x</sub>, COT e HCl devono essere misurati almeno una volta l'anno.

#### **Gas di sintesi del legno**

Negli impianti con  $P_t < 3,0$  MW, polveri, NO<sub>x</sub>, CO, e benzene, devono essere misurati almeno una volta l'anno. Negli impianti con  $P_t \geq 3,0$  MW, devono essere misurati almeno una volta l'anno anche SO<sub>x</sub>, COT e HCl.

### **12. Impianti di combustione alimentati con combustibili non compresi nei paragrafi precedenti**

Per gli impianti funzionanti con combustibili autorizzati ai sensi dell'articolo 8, comma 9 della legge, valgono le disposizioni all'uopo stabilite dall'Agenzia provinciale per l'ambiente in sede di approvazione di progetto o in sede di autorizzazione alle emissioni.

### **13. Norme generali riguardanti la riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub> dagli impianti di combustione**

- Gli impianti di combustione con potenza termica nominale  $\geq 0,3$  MW destinati alla produzione di energia elettrica da immettere in rete devono essere dimensionati in modo tale che la potenza termica massima da essi sviluppata durante il periodo di massimo assorbimento di calore venga interamente utilizzata dai dispositivi di utilizzo.
- Quanto disposto alla lettera a) non si applica per impianti alimentati a biogas.
- Per tali impianti trovano applicazione anche le disposizioni urbanistiche ed energetiche di cui al decreto del Presidente della Provincia 28 settembre 2007, n. 52 "Regolamento di esecuzione alla legge urbanistica provinciale, legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, articolo 44/bis comma 3 impianti per la produzione di energia da fonti rinnovabili".

### Abschnitt C

#### Staubabsaugungs- und Staubabscheideranlagen

#### 14. Anlagen zur Herstellung oder zum Schmelzen von Mischungen aus Bitumen oder Teer und Mineralprodukten

##### Zulässige Brennstoffe

Zulässig ist die Verwendung von Brennstoffen gemäß Artikel 8, Absatz 1, Buchstabe a), b), d), e), f) des Gesetzes.

##### Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 17]

| Schadstoff | Grenzwerte             |
|------------|------------------------|
| Staub      | 20 mg/Nm <sup>3</sup>  |
| TOC        | 50 mg/Nm <sup>3</sup>  |
| SOx        | 400 mg/Nm <sup>3</sup> |

Der Grenzwert für SOx gilt als eingehalten wenn Erdgas oder LPG als Brennstoff verwendet wird.

##### Periodische Eigenmessungen

Alle angegebenen Schadstoffe müssen, mit Ausnahme von SOx bei gasbetriebenen Anlagen, mindestens einmal im Jahr gemessen werden.

#### 15. Anlagen zur Verarbeitung von Mineralprodukten

- Bei jeglicher Art von Verarbeitung, Transport, Auf- und Abladen von staubförmigen Gütern müssen alle technischen Möglichkeiten ausgeschöpft werden um diffuse Staubemissionen zu vermeiden.
- Die Abluft der Absaugstellen oder die Abluft aus der Verladetätigkeit muss entsprechend gereinigt werden.
- Emissionsgrenzwert (Staub): 10 mg/Nm<sup>3</sup>.

#### 16. Absauganlagen für die Bearbeitung, das Schweißen und Schneiden von Metallteilen

- Die diffusen Emissionen müssen mittels geeigneter Absaugvorrichtungen auf ein Mindestmaß reduziert werden. Das Absaugvolumen darf in der Regel nicht weniger als 2.000 m<sup>3</sup>/h je Absaugung betragen.
- Emissionsgrenzwert:
  - Staub: 10 mg/Nm<sup>3</sup>.  
Im Falle von Werkstätten, in denen nur gelegentlich Schweißarbeiten durchgeführt werden und die nicht unter die Bestimmungen von Anhang A und B des Gesetzes fallen, gilt ein Emissionsgrenzwert von 30 mg/Nm<sup>3</sup>.
  - Schwermetalle: siehe DPR 13. März 2013, Nr. 59, Anhang I, Buchstabe hh.

### Sezione C

#### Impianti di aspirazione ed abbattimento polveri

#### 14. Impianti per la produzione o la fusione di miscele composte da bitumi o catrami e prodotti minerali

##### Combustibili ammessi

E' consentito l'utilizzo dei combustibili di cui all'articolo 8, comma 1, lettere a), b), d), e), f) della legge.

##### Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 17]

| Inquinante | Valore limite          |
|------------|------------------------|
| PTS        | 20 mg/Nm <sup>3</sup>  |
| COT        | 50 mg/Nm <sup>3</sup>  |
| SOx        | 400 mg/Nm <sup>3</sup> |

Negli impianti alimentati a metano o GPL, il valore limite per gli SOx si intende rispettato.

##### Misure periodiche di autocontrollo

Tutti gli inquinanti almeno una volta l'anno ad eccezione del SOx per gli impianti alimentati a gas.

#### 15. Impianti per la lavorazione di prodotti minerali

- In ogni fase di lavorazione, trasporto, carico e scarico devono essere adottate tutte le misure tecnicamente attuabili al fine di impedire l'emissione diffusa di polveri.
- L'aria di aspirazione o utilizzata per le operazioni di caricamento deve essere adeguatamente filtrata.
- Valore limite di emissione (PTS): 10 mg/Nm<sup>3</sup>.

#### 16. Impianti di aspirazione delle emissioni da attività di saldatura, taglio e lavorazione dei metalli

- Le emissioni diffuse devono essere ridotte al minimo attraverso idonei sistemi d'aspirazione. Il volume aspirato presso ogni punto d'aspirazione non deve di norma essere inferiore a 2.000 m<sup>3</sup>/h.
- Valore limite di emissione:
  - PTS: 10 mg/Nm<sup>3</sup>.  
Nel caso d'attrezzerie, reparti di manutenzione ove vengono svolte saltuariamente attività di saldatura, che non rientrano nella fattispecie di cui agli allegati A e B della legge, si applica un valore limite di 30 mg/Nm<sup>3</sup>.
  - Metalli pesanti: vedi DPR 13 marzo 2013, n. 59, Allegato I, lettera hh.

### 17. Anlagen zur Verarbeitung von Holz und Kunststoffen

- a) Um eine effiziente Erfassung der bei der Verarbeitung entstehenden Späne und Stäube zu garantieren, muss in den einzelnen Leitungen eine mittlere Absauggeschwindigkeit von mindestens 20 m/s garantiert und die Abluftmenge auf die maximale Gleichzeitigkeit der Maschinen ausgelegt werden. Bei einer Auslegung der Absauglinien auf eine Gleichzeitigkeit unter 100%, müssen die Absaugstutzen mit automatischen Rohrschiebern ausgestattet werden.
- b) Die Absauganlagen müssen gleichzeitig mit dem Einschalten der Werkzeugmaschinen in Funktion gehen.
- c) Die Filteranlagen müssen mit einer automatischen Reinigungsvorrichtung ausgestattet sein.
- d) Die Filterdurchtrittsgeschwindigkeit darf nicht mehr als 2,4 m/min betragen.
- e) Emissionsgrenzwert (Staub):

| <i>Typologie der Verarbeitung</i> | <i>Grenzwert</i>      |
|-----------------------------------|-----------------------|
| <i>Kunststoffe</i>                | 10 mg/Nm <sup>3</sup> |
| <i>Holz</i>                       | 3 mg/Nm <sup>3</sup>  |

### 18. Anlagen zur Verarbeitung von Getreide oder ähnlichen Produkten

- a) Bei jeglicher Art von Verarbeitung, Transport, Auf- und Abladen der Materialien, müssen alle technisch machbaren Möglichkeiten zur Vermeidung von diffusen Staubemissionen angewandt werden.
- b) Die Abluft der Absaugstellen oder die Abluft aus der Verladetätigkeit muss entsprechend gereinigt werden.
- c) Emissionsgrenzwert (Staub): 10 mg/Nm<sup>3</sup>.

#### *Abschnitt D*

#### *Staubemissionen durch Produktions-, Verarbeitungs-, Auf- und Abladetätigkeiten sowie den Transport von staubförmigen Gütern*

### 19. Baustellen

Bis zum Erlass der Richtlinien gemäß Artikel 14, Absatz 2 des Gesetzes gelten für die Tätigkeiten auf Baustellen die Bestimmungen gemäß der nachfolgenden Punkte 20 und 21.

### 17. Impianti per la lavorazione del legno e delle materie plastiche

- a) Al fine di garantire un'efficace captazione delle polveri e dei trucioli che si sviluppano durante le lavorazioni, nei singoli condotti di aspirazione deve essere garantita una velocità di aspirazione pari a ad almeno 20 m/s, mentre la portata dell'aria deve essere commisurata alla massima contemporaneità d'uso dei macchinari. Le linee di aspirazione con una contemporaneità inferiore al 100% devono essere dotate di sistemi di apertura automatica delle saracinesche dei condotti.
- b) Gli impianti di aspirazione devono entrare in funzione contemporaneamente all'accensione delle macchine di lavorazione.
- c) Gli impianti di filtrazione devono essere dotati di un sistema automatico di pulizia dei filtri.
- d) La velocità di passaggio dell'aria attraverso la superficie filtrante non deve essere superiore a 2,4 m/min.
- e) Valore limite di emissione (PTS):

| <i>Tipologia di lavorazione</i> | <i>Valore limite</i>  |
|---------------------------------|-----------------------|
| <i>materie plastiche</i>        | 10 mg/Nm <sup>3</sup> |
| <i>materiali legnosi</i>        | 3 mg/Nm <sup>3</sup>  |

### 18. Impianti di lavorazione di cereali o affini

- a) In ogni fase di lavorazione, trasporto, carico e scarico devono essere adottate tutte le misure tecnicamente attuabili al fine di impedire l'emissione diffusa di polveri.
- b) L'aria di aspirazione o utilizzata per le operazioni di caricamento deve essere adeguatamente filtrata.
- c) Valore limite di emissione (PTS): 10 mg/Nm<sup>3</sup>.

#### *Sezione D*

#### *Emissioni di polveri da attività di produzione, lavorazione, manipolazione, trasporto, stoccaggio, carico o scarico di materiali polverulenti*

### 19. Cantieri edili

Fino all'emanazione delle specifiche direttive di cui al comma 2 dell'articolo 14 della legge, per le attività svolte nei cantieri edili, si applicano le disposizioni di cui ai successivi punti 20 e 21.

## 20. Produktion, Be- und Verarbeitung, Transport, Auf- und Abladen von staubförmigen Gütern

- a) Anlagen und Maschinen zur Produktion und Bearbeitung von staubförmigen Gütern müssen eingehaust oder mit wirkungsgleichen Staubabscheidern ausgestattet werden. Hierzu zählen beispielsweise folgende Tätigkeiten: Materialzerkleinerung, -sortierung und -mischung, Recycling, Pelettierung, Brikettierung, usw.
- b) Für die Förderung staubförmiger Güter müssen geschlossene Systeme verwendet werden. Wenn eine Einkapselung der Anlagen nicht oder nur teilweise möglich ist, müssen die staubhaltigen Emissionen einer Staubabscheideranlage zugeführt werden.
- c) Für das Auf- und Abladen von staubförmigen Gütern müssen an folgenden Stellen Absaug- und Abscheideranlagen eingebaut werden:
  - an fixen Punkten, an denen die Entnahme und der Transport durch Greifer, Bagger und Transportvorrichtungen erfolgt,
  - am Ausgang der Falleitungen der Aufladevorrichtungen,
  - an den Aufladevorrichtungen für Straßen- und Schienenfahrzeuge,
  - an den Absaugvorrichtungen.
- d) Wenn bei der Verlagerung von staubförmigem Material die Erfassung der staubförmigen Emissionen nicht möglich ist, müssen die folgenden technisch-organisatorischen Bestimmungen umgesetzt werden:
  - Einhaltung, möglichst automatisch, einer geeigneten Fallhöhe,
  - Gering halten der Austrittsgeschwindigkeit des transportierten Materials in den Ausgangskanälen, z.B. durch Anbringen von Deflektoren.
- e) Beim Verladen von staubförmigen Gütern in geschlossene Transportbehälter muß die Trägerluft zusammengeführt und einer Abscheideranlage zugeführt werden.
- f) Die von den Transportfahrzeugen benützten Straßen müssen geeignete Beläge aufweisen, die eine Staubentwicklung verhindern.
- g) Der Emissionsgrenzwert für Staub der Abscheideranlagen beträgt  $10 \text{ mg/Nm}^3$ .

## 21. Lagerung von staubförmigen Gütern

Bei der Lagerung von staubförmigen Gütern müssen folgende Maßnahmen in Betracht gezogen werden:

- Lagerung in Silos,
- Abdecken aller Seiten des lose gelagerten Materials,
- Abdecken der Oberflächen, z.B. mit Matten oder begrünten Schichten,
- Errichtung von bewachsenen Erdwällen, Bepflanzungen und Windschutzbarrieren,
- Gewährleistung einer ausreichenden Befeuchtung der Oberflächen.

## 20. Produzione, lavorazione, manipolazione, trasporto, carico e scarico di materiali polverulenti

- a) I macchinari ed i sistemi usati per la produzione e la lavorazione di materiali polverulenti devono essere incapsulati, ovvero essere dotati di sistemi di abbattimento delle polveri egualmente efficaci. A tale categoria appartengono ad esempio le seguenti attività: frantumazione, cernita, miscelazione, riciclaggio, pelettizzazione, bricchettazione, ecc.
- b) Per il trasferimento di materiali polverulenti devono essere utilizzati sistemi chiusi. Se ciò non fosse possibile o lo fosse solo in parte, le emissioni di polveri devono essere convogliate ad un idoneo sistema di abbattimento polveri.
- c) Per il carico e lo scarico dei prodotti polverulenti devono essere installati impianti di aspirazione ed abbattimento nei seguenti punti:
  - punti fissi, dove avviene il prelievo, il trasferimento, lo sgancio con benne, pale caricatrici, attrezzature di trasporto;
  - sbocchi di tubazione di caduta delle attrezzature di caricamento;
  - canali di scarico per veicoli su strada o rotaia;
  - convogliatori aspiranti.
- d) Se nell'attività di movimentazione di materiali polverulenti non è possibile la captazione delle emissioni contenenti polveri si devono applicare i seguenti accorgimenti tecnico-organizzativi:
  - mantenere, possibilmente in modo automatico, un'adeguata altezza di caduta;
  - nei tubi di scarico deve essere mantenuta al minimo la velocità di uscita del materiale trasportato, ad es. mediante deflettori oscillanti.
- e) Nel caricamento di materiali polverulenti in contenitori da trasporto chiusi, l'aria di spostamento deve essere raccolta e convogliata ad un impianto di abbattimento delle polveri.
- f) La pavimentazione delle strade percorse dai mezzi di trasporto deve essere tale da non dar luogo ad emissioni di polveri.
- g) Il valore limite di emissione per gli impianti di abbattimento è pari a  $10 \text{ mg/Nm}^3$  di PTS.

## 21. Stoccaggio di materiali polverulenti

Per il magazzinaggio di materiali polverulenti devono essere prese in considerazione le seguenti misure:

- stoccaggio in silos;
- copertura superiore e su tutti i lati del cumulo di materiali sfusi;
- copertura della superficie, ad es. con stuoie o manti erbosi;
- costruzione di terrapieni coperti di verde, piantagioni e barriere frangivento;
- provvedere a mantenere costantemente una sufficiente umidità sulla superficie del suolo.

## Abschnitt E

### Anlagen und Tätigkeiten mit VOC- Emissionen

#### 22. Schwellenwerte für den Lösungsmittelverbrauch

- a) Für Tätigkeiten, bei denen der Lösungsmittelverbrauch die Jahresschwellenwerte der nachfolgenden Tabelle überschreitet, gelten die technischen Bestimmungen laut Artikel 275 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152:

| Tätigkeit   | Schwelle [t/a] |
|---|----------------|
| Chemische Reinigung im geschlossenen Kreislauf  | keine          |
| Oberflächenreinigung  | 1              |
| Metall-, Kunststoff-, Textil-, Gewebe-, Folien-, Papier-, und Wickeldrahtbeschichtung.            | 5              |
| Klebebeschichtung   | 5              |
| Lederbeschichtung, Extraktion von Pflanzenöl und tierischem Fett sowie Raffination von Pflanzenöl | 10             |
| Holzbeschichtung  | 15             |
| Druck   | 15             |
| Andere Tätigkeiten mit Lösungsmittelverbrauch   | 15             |

- b) Bei Tätigkeiten mit einem Lösungsmittelverbrauch von weniger als der in Ziffer a) angegebenen Schwellenwerten müssen, soweit technisch durchführbar, Produkte mit geringem Lösungsmittelgehalt verwendet sowie hocheffiziente Beschichtungssysteme angewandt werden.
- c) Führen Tätigkeiten nach Ziffer a) und b) zu Geruchsbelästigungen innerhalb Wohnzonen, kann eine geeignete Filteranlage zur Reduzierung der VOC-Emissionen vorgeschrieben werden.
- d) Die Vorschriften der Punkte 23, 24 und 25 werden unabhängig der Schwellenwerte nach Ziffer a) angewandt.

#### 23. Händische Spritzlackierung

- a) Das Lackieren und Trocknen von Produkten darf ausschließlich innerhalb dafür vorgesehener Räume und Kabinen durchgeführt werden. Ausgenommen sind Bau- und Wartungsarbeiten an Gebäuden und festen Anlagen.
- b) Lackier- und Trocknungskabinen bzw. -räume sind in leichtem Unterdruck zu halten sowie mit einer geeigneten Zuluftanlage auszustatten. Das Absaugvolumen muss an die Größe der zu lackierenden Produkte angepasst werden und darf in der Regel nicht weniger als 8.000 m<sup>3</sup>/h betragen. Die Absauggeschwindigkeit darf auf der gesamten Absaugfläche nicht weniger als 0,4 m/s und im Falle einer Bodenabsaugung nicht weniger als 0,2 m/s betragen.
- c) Die abgesaugte Luft muss einer geeigneten Abscheideranlage zugeführt werden.

## Sezione E

### Impianti ed attività con emissioni di COV

#### 22. Soglie di consumo di solventi

- a) Per le attività con consumo annuo di solventi superiore alle soglie riportate nella seguente tabella valgono le disposizioni tecniche definite dall'articolo 275 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152:

| Tipo di attività   | Soglia [t/a] |
|--|--------------|
| Pulitura a secco in impianti a ciclo chiuso  | nessuna      |
| Pulizia di superfici   | 1            |
| Verniciatura di metalli, plastica, tessuti, tessuti, film, carta, filo per avvolgimento. | 5            |
| Applicazione di colle  | 5            |
| Rivestimento di cuoio, estrazione e raffinazione di olio vegetale o grasso animale       | 10           |
| Verniciatura del legno   | 15           |
| Attività di stampa   | 15           |
| Altre attività con utilizzo di solventi  | 15           |

- b) Per le attività con un consumo di solventi inferiore alle soglie di cui alla lettera a) devono essere utilizzati, per quanto tecnicamente fattibile, prodotti a basso contenuto di solvente ed adottati sistemi di applicazione dei prodotti ad alta efficienza.
- c) Se le attività di cui alle lettere a) e b) causano molestie olfattive in zone abitative, può essere prescritto un idoneo impianto di abbattimento per il contenimento delle emissioni di COV.
- d) Le prescrizioni di cui ai punti 23, 24 e 25 si applicano indipendentemente dal superamento delle soglie di cui alla lettera a).

#### 23. Verniciatura manuale a spruzzo

- a) Le attività di verniciatura ed essiccazione devono essere svolte all'interno di appositi locali o cabine esclusivamente adibiti allo scopo fatta eccezione per i lavori di realizzazione e manutenzione di edifici ed impianti non smontabili.
- b) Nei locali e nelle cabine di verniciatura o di essiccazione deve essere assicurato un adeguato flusso dell'aria di reintegro e garantita una leggera depressione. La portata dell'aria deve essere commisurata alla dimensione dei prodotti da verniciare e di norma non deve essere inferiore a 8.000 m<sup>3</sup>/h. La velocità del flusso d'aria, misurata in prossimità della parete aspirante, non deve essere inferiore a 0,4 m/s ed in caso di aspirazione a pavimento a 0,2 m/s.
- c) L'aria aspirata deve essere convogliata ad un apposito impianto di abbattimento.

- d) Emissionsgrenzwert für Staub  
Während der Beschichtungsphase beträgt der Emissionswert für Staub 3 mg/Nm<sup>3</sup>.
- e) Emissionsgrenzwert für flüchtige organische Kohlenstoffe (VOC)
- 1) Lackieren von Holz / Metall / Kunststoff mit einem Lösungsmittelverbrauch <5 t/Jahr  
Sofern keine Geruchsbelästigung vorhanden ist, werden für VOC Emissionen aus dem Lackiervorgang keine Grenzwerte und keine Vorschriften bezüglich spezifischer Abscheidesysteme angewandt.  
Im verwendeten Beschichtungsprodukt dieser Lackieranlagen dürfen nicht mehr als 50% an Lösungsmittel enthalten sein. Ausgenommen von dieser Vorschrift sind jene Betriebe, in denen weniger als 2 t/Jahr Lacke verbraucht werden.
  - 2) Lackieren von Holz mit einem Lösungsmittelverbrauch zwischen 5 und 15 t/Jahr  
Beschichtung (VOC): 100 mgC/Nm<sup>3</sup>  
Trocknung (VOC): 50 mgC/Nm<sup>3</sup>
- f) Die verwendeten Produkte müssen die Vorgaben laut DPR vom 13. März 2013, Nr. 59 erfüllen.

#### **24. Beschichten von Fahrzeugen und Anhänger mit einem Lösungsmittelverbrauch ≤ 0,5 t/Jahr**

- a) Bei der Beschichtung von Fahrzeugen und Anhänger dürfen ausschließlich Produkte verwendet werden, welche die Anforderungen des D.lgs. 27.03.2006, Nr. 161 und des DPR 13.03.2013, Nr. 59 erfüllen.
- b) Das Lackieren und Trocknen von Produkten darf ausschließlich innerhalb dafür vorgesehener Räume und Kabinen durchgeführt werden. Lackier- und Trocknungskabinen bzw. -räume sind in leichtem Unterdruck zu halten sowie mit einer geeigneten Zuluftanlage auszustatten. In den Lackierkabinen darf das Absaugvolumen in der Regel nicht weniger als 15.000 m<sup>3</sup>/h, und die Absauggeschwindigkeit auf der gesamten Absaugfläche nicht weniger als 0,2 m/s betragen.
- c) Die abgesaugte Luft muss einer geeigneten Abscheideranlage zugeführt werden.
- d) Emissionsgrenzwert für Staub  
Während der Beschichtungsphase beträgt der Emissionswert für Staub 3 mg/Nm<sup>3</sup>.
- e) Emissionsgrenzwert für flüchtige organische Kohlenstoffe (VOC)  
Sofern keine Geruchsbelästigung vorhanden ist, werden für VOC Emissionen aus dem Lackiervorgang keine Grenzwerte und keine Vorschriften bezüglich spezifischer Abscheidesysteme angewandt.

- d) Valore limite di emissione per le polveri  
Il valore limite durante le fasi di applicazione del rivestimento è pari a 3 mg/Nm<sup>3</sup> di PTS.
- e) Valore limite di emissione per i composti organici volatili (COV)
- 1) Verniciatura legno / metallo / plastica con consumo di solventi <5 t/anno  
Salvo in presenza di molestie olfattive, le emissioni di COV derivanti dal processo di verniciatura non sono soggette a limitazioni e non devono essere avviate ad un impianto di abbattimento specifico. In tali impianti il consumo di solventi non potrà essere superiore al 50% della quantità di prodotti vernicianti utilizzati nel ciclo di verniciatura. Sono escluse da tale obbligo le aziende con consumo di prodotti vernicianti inferiore a 2 t/anno.
  - 2) Verniciatura legno con consumo di solventi tra 5 e 15 t/anno  
Applicazione (COV): 100 mgC/Nm<sup>3</sup>  
Essiccazione (COV): 50 mgC/Nm<sup>3</sup>
- f) I prodotti vernicianti utilizzati dovranno essere conformi alle caratteristiche indicate nel DPR 13 marzo 2013, n. 59.

#### **24. Attività di rivestimento di autoveicoli e rimorchi con consumo di solvente ≤ 0,5 t/anno**

- a) Nelle attività di rivestimento di autoveicoli e rimorchi devono essere utilizzati esclusivamente prodotti vernicianti conformi alle caratteristiche stabilite dal D.lgs. 27.03.2006, n. 161 e dal DPR 13.03.2013, n. 59.
- b) Le attività di verniciatura ed essiccazione devono essere svolte all'interno di appositi locali o cabine chiuse. Nei locali e nelle cabine di verniciatura o di essiccazione deve essere assicurato un adeguato flusso dell'aria di reintegro e garantita una leggera depressione. Nelle cabine di verniciatura la portata dell'aria deve essere di norma non inferiore a 15.000 m<sup>3</sup>/h e la velocità del flusso d'aria, misurata in ogni punto della griglia di aspirazione, non deve essere inferiore a 0,2 m/s.
- c) L'aria aspirata deve essere convogliata ad un apposito impianto di abbattimento.
- d) Valore limite di emissione per le polveri  
Il valore limite durante le fasi di applicazione del rivestimento è pari a 3 mg/Nm<sup>3</sup> di PTS.
- e) Valore limite di emissione per i composti organici volatili (COV).  
Salvo in presenza di molestie olfattive, le emissioni di COV derivanti dal processo di verniciatura non sono soggette a limitazioni e non devono essere avviate ad un impianto di abbattimento specifico.

## **25. Beschichten von Fahrzeugen und Anhänger mit einem Lösungsmittelverbrauch > 0,5 t/Jahr**

- a) Für diese Tätigkeiten, gelten die Bestimmungen laut Artikel 275 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152.
- b) Zusätzlich gelten für diese Tätigkeit die in Punkt 24, Ziffer a), b) und c) festgelegten Anforderungen.
- c) Emissionsgrenzwert für Staub  
Während der Beschichtungsphase beträgt der Emissionswert für Staub 3 mg/Nm<sup>3</sup>.
- d) Emissionsgrenzwert für flüchtige organische Kohlenstoffe (VOC).  
Der Emissionsgrenzwert beträgt 50 mgC/Nm<sup>3</sup>  
Diffuse Emissionen max. 25% des Lösungsmittelaingangs.

## **26. Chemische Reinigung von Stoffen und Lederwaren**

- a) Die Anlagen zur chemischen Reinigung von Stoffen und Lederwaren sind ausschließlich im geschlossenen Kreislauf zu betreiben.
- b) Die Anlagen dürfen nicht mehr als 20 Gramm Lösungsmittel pro Kilogramm gereinigtem und getrocknetem Produkt emittieren.
- c) Die Dokumentation zu den täglichen Mengenangaben und der laut Artikel 275 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 jährlich zu erstellende Lösungsmittelplan, muss vom Betreiber beim Aufstellungsort der Anlage aufbewahrt werden.

## **25. Attività di rivestimento di autoveicoli e rimorchi con consumo di solvente > 0,5 t/anno**

- a) Per tali attività si applicano le disposizioni di cui all'articolo 275 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.
- b) Per tali attività si applicano inoltre le disposizioni di cui al punto 24 lettere a), b) e c).
- c) Valore limite di emissione per le polveri  
Il valore limite durante le fasi di applicazione del rivestimento è pari a 3 mg/Nm<sup>3</sup> di PTS.
- d) Valore limite di emissione per i composti organici volatili (COV).  
Il valore limite di emissione è pari a 50 mgC/Nm<sup>3</sup>  
Emissioni diffuse: max 25% sull'input di solvente.

## **26. Pulitura a secco di tessuti e pellami**

- a) Gli impianti per la pulitura a secco di tessuti e pellami devono funzionare esclusivamente a ciclo chiuso.
- b) Gli impianti devono avere un'emissione inferiore ai 20 grammi di solvente per ogni chilogrammo di prodotto pulito ed asciugato.
- c) Il gestore deve conservare nella sede presso cui è localizzato l'impianto, la documentazione relativa alle registrazioni giornaliere ed il piano di gestione solventi annuale di cui all'articolo 275 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

### ***Abschnitt F***

#### ***Verschiedene Anlagen und Tätigkeiten***

## **27. Verbrennung und Mitverbrennung von Abfällen**

- a) Für diese Tätigkeiten und Anlagen gelten die Bestimmungen laut Titel III, Teil IV des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152.
- b) Versuchsanlagen zur Verbrennung von Abfällen sind lediglich in Verbindung mit Forschungsprojekten erlaubt, welche von einer universitären Einrichtung oder einer anerkannten Versuchs- und Forschungsanstalt unterstützt werden. Sie bedürfen auf jeden Fall der Genehmigung durch die Landesagentur für Umwelt. In solchen Anlagen dürfen nicht mehr als 50 Tonnen Abfälle im Jahr behandelt werden.

## **28. Krematorien**

### ***Anwendungsbereich***

Feuerbestattung und Einäscherung von kleinen Haustieren

### ***Sezione F***

#### ***Impianti ed attività varie***

## **27. Incenerimento e co-incenerimento di rifiuti**

- a) A tali attività ed impianti si applicano le disposizioni di cui al Titolo III della Parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.
- b) Gli impianti sperimentali di incenerimento rifiuti devono essere inseriti nel contesto di un progetto di ricerca promosso da un ente universitario o ad esso parificato ed essere autorizzati dall'Agenzia provinciale per l'ambiente. In tali impianti non si possono trattare più di 50 tonnellate di rifiuti l'anno.

## **28. Crematori**

### ***Campo di applicazione***

Cremazione di salme ed animali da compagnia di piccola taglia.

### **Zugelassene Brennstoffe**

Als Brennstoff sind lediglich solche nach Artikel 8, Absatz 1, Ziffer a) des Gesetzes erlaubt.

#### **Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 11]**

| <i>Schadstoff</i> | <i>Grenzwert</i>          |
|-------------------|---------------------------|
| <i>Staub</i>      | 10 mg/Nm <sup>3</sup>     |
| <i>TOC</i>        | 20 mg/Nm <sup>3</sup>     |
| <i>CO</i>         | 50 mg/Nm <sup>3</sup>     |
| <i>PCDD/F</i>     | 0,1 ng/Nm <sup>3</sup> TE |

#### **Periodische Eigenmessungen**

Alle angegebenen Schadstoffe müssen mindestens einmal im Jahr gemessen werden.

### **29. Räuchern von Lebensmitteln**

- a) Emissionsgrenzwert (Staub): 10 mg/Nm<sup>3</sup>.
- b) Emissionsgrenzwert (TOC):  
Bei einem Massenstrom größer 0,05 kg/h beträgt der Emissionsgrenzwert (TOC) 50 mg/Nm<sup>3</sup>.  
Für neue Anlagen innerhalb von Wohnzentren wird der Emissionsgrenzwert unabhängig vom Massenstrom angewandt.

#### **Periodische Eigenmessungen**

Bei Anlagen mit einer Produktionsmenge von mehr als 550 kg/Tag muss mindestens einmal im Jahr eine Eigenmessung der TOC Emissionen durchgeführt werden.

### **30. Rösten von Kaffee und anderen Produkten**

- a) Emissionsgrenzwert (Staub): 10 mg/Nm<sup>3</sup>.
- b) Emissionsgrenzwert (TOC): 50 mg/Nm<sup>3</sup>.

#### **Periodische Eigenmessungen**

Bei Anlagen mit einer Produktionsmenge von mehr als 45 kg/Tag muss mindestens einmal im Jahr eine Eigenmessung der TOC Emissionen durchgeführt werden.

### **31. Geruchsintensive Anlagen und Tätigkeiten**

Unbeschadet der in Artikel 15 des Gesetzes festgelegten Bestimmungen dürfen Anlagen nur errichtet und Tätigkeiten nur ausgeführt werden, wenn bis zur nächstgelegenen Wohnsiedlung ein Mindestabstand von 300m eingehalten wird. Dieser Abstand kann unterschritten werden, wenn der Betreiber geeignete Maßnahmen vorsieht, welche die Ausbreitung von Gerüchen in jeder Betriebsphase und jedem Bearbeitungsschritt verhindern.

### **Combustibili ammessi**

E' consentito l'utilizzo dei combustibili di cui all'articolo 8, comma 1, lettera a) della legge.

#### **Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub>% = 11]**

| <i>Inquinante</i> | <i>Valore limite</i>      |
|-------------------|---------------------------|
| <i>PTS</i>        | 10 mg/Nm <sup>3</sup>     |
| <i>COT</i>        | 20 mg/Nm <sup>3</sup>     |
| <i>CO</i>         | 50 mg/Nm <sup>3</sup>     |
| <i>PCDD/F</i>     | 0,1 ng/Nm <sup>3</sup> TE |

#### **Misure periodiche di autocontrollo**

Tutti gli inquinanti devono essere misurati almeno una volta l'anno.

### **29. Affumicatura di prodotti alimentari**

- a) Valore limite di emissione (PTS): 10 mg/Nm<sup>3</sup>.
- b) Valore limite di emissione (COT):  
Con flusso di massa superiore a 0,05 kg/h il valore limite (COT) è pari a 50 mg/Nm<sup>3</sup>.  
Per le nuove attività ubicate nei centri abitati si applica il valore limite indipendentemente dal flusso di massa.

#### **Misure periodiche di autocontrollo**

Gli impianti con una produzione maggiore di 550 kg/giorno devono essere sottoposti a misurazione di autocontrollo per quanto concerne il parametro COT almeno una volta all'anno.

### **30. Torrefazione e tostatura di altri prodotti**

- a) Valore limite di emissione (PTS): 10 mg/Nm<sup>3</sup>.
- b) Valore limite di emissione (COT): 50 mg/Nm<sup>3</sup>.

#### **Misure periodiche di autocontrollo**

Gli impianti con una produzione maggiore di 45 kg/giorno devono essere sottoposti a misurazione di autocontrollo per quanto concerne il parametro COT almeno una volta all'anno.

### **31. Impianti ed attività ad alto impatto olfattivo**

Ferme restando le disposizioni di cui all'articolo 15 della legge, la costruzione di tali impianti o l'inizio di tali attività può avvenire solamente in siti distanti almeno 300 metri dal più vicino insediamento abitativo. Tale distanza può essere ridotta nel caso in cui il gestore adotti idonei provvedimenti che impediscano la diffusione di odori in ogni condizione di esercizio ed in ogni fase di lavorazione.

## ANHANG D

### BESTIMMUNGEN ÜBER DIE EMISSIONEN DER HEIZANLAGEN (Artikel 7-ter)

#### Artikel 1

##### Anwendungsbereich

1. Diese Bestimmungen legen die Emissionsgrenzwerte, die Periodizität und die Art und Weise der Kontrollen für Heizanlagen gemäß Artikel 7-ter des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8, fest. Diese Bestimmungen gelten für alle Heizanlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von mehr als 35 kW und bis 1.000 kW, die mit flüssigen Brennstoffen und Holz betrieben werden, sowie alle gasbetriebenen Heizanlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von mehr als 35 kW und bis 3.000 kW.

2. Diese Bestimmungen regeln außerdem die Voraussetzungen, welche die Feuerungskontrolleure für den Erhalt der Befähigung zur Ausübung der Kontrollen gemäß Absatz 1 erfüllen müssen und weiters die arbeitstechnischen Bedingungen zur Ausübung der Tätigkeit.

3. In diesem Beschluss beziehen sich sämtliche Funktions- und Personenbezeichnungen, die nur in männlicher Form angegeben sind, auf Männer und auf Frauen.

#### Artikel 2

##### Definitionen

- a) **Gesetz:** Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8
- b) **Heizanlage:** Feuerungsanlage gemäß Art. 283 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152
- c) **Betreiber:** Besitzer und Betreiber der Anlage oder jene Person, die formal für die korrekte Verwendung der Anlage verantwortlich ist
- d) **Jahr:** Zeitabschnitt vom 1. Januar bis 31. Dezember
- e) **CO:** Kohlenmonoxid
- f) **CO<sub>2</sub>:** Kohlendioxid
- g) **NO<sub>x</sub>:** Stickoxide angegeben als NO<sub>2</sub>
- h) **SO<sub>x</sub>:** Schwefeloxid angegeben als SO<sub>2</sub>

## ALLEGATO D

### DISPOSIZIONI SULLE EMISSIONI DEGLI IMPIANTI TERMICI (articolo 7-ter)

#### Articolo 1

##### Ambito di applicazione

1. Le presenti disposizioni determinano i valori limite di emissione, la periodicità, la tipologia e le modalità dei controlli degli impianti termici ai sensi dell'art. 7-ter della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8. Esse si applicano agli impianti termici alimentati con combustibili liquidi e solidi aventi una potenza termica nominale maggiore di 35 kW e fino a 1.000 kW nonché a quelli alimentati con combustibili gassosi aventi una potenza termica nominale maggiore di 35 kW e fino a 3.000 kW.

2. Le presenti disposizioni determinano inoltre i requisiti cui i controllori fumi devono ottemperare al fine di ottenere l'abilitazione ad effettuare i controlli di cui al comma 1, nonché le modalità operative per l'espletamento di tale attività.

3. Nella presente delibera, le denominazioni di titoli riferiti a persone, riportate nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di genere maschile che femminile.

#### Articolo 2

##### Definizioni

- a) **Legge:** legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8
- b) **Impianto termico:** un impianto termico così come definito dall'art. 283 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152
- c) **Gestore:** la persona fisica proprietaria o la persona a cui è stata formalmente affidata la responsabilità per la corretta gestione di un impianto
- d) **Anno:** periodo compreso tra il 1° gennaio ed il 31 dicembre
- e) **CO:** monossido di carbonio
- f) **CO<sub>2</sub>:** anidride carbonica

- i) **O<sub>2</sub>**: Freier Sauerstoff in der Luft
  - j) **Staub**: Gesamtstaub
  - k) **Tt**: Temperatur des Wärmeträgers
  - l) **ppm**: Teile einer Million
  - m) **Pt**: Feuerungswärmeleistung gemäss Buchstabe
    - hh) des Artikels 268 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152
  - n) **Brennstoff**: Brennstoffe gemäß Artikel 8 des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8
  - o) **O<sub>2</sub>%**: Bezugssauerstoff, volumetrischer Sauerstoffgehalt, angegeben als Prozentsatz des Volumens der Emissionsmenge
- g) **NOx**: ossidi di azoto espressi come NO<sub>2</sub>
  - h) **SOx**: ossidi di zolfo espressi come SO<sub>2</sub>
  - i) **O<sub>2</sub>**: ossigeno libero nell'aria
  - j) **PTS**: polveri totali sospese
  - k) **Tt**: temperatura del termoconvettore
  - l) **ppm**: parti per milione
  - m) **Pt**: potenza termica nominale ai sensi della lettera
    - hh) dell'articolo. 268 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152
  - n) **Combustibili**: combustibili di cui all'articolo 8 della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8
  - o) **O<sub>2</sub>%**: Ossigeno di riferimento, ovvero tenore volumetrico di ossigeno espresso in valore percentuale rispetto al volume dell'effluente gassoso

## I. ABSCHNITT

### Technische Merkmale der Heizanlagen

#### Artikel 3

##### Mit Gas- und Öl betriebenen Heizanlagen

1. Heizanlagen für gasförmige und flüssige Brennstoffe müssen folgende Emissionsgrenzwerte einhalten:

*Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub> % = 3]*

| Brennstoffe | Pt [kW]         | CO  | NO <sub>x</sub> |
|-------------|-----------------|-----|-----------------|
| Gasförmige  | > 35 ≤ 1.000    | 350 | 250             |
| Gasförmige  | > 1.000 ≤ 3.000 | 350 | 100*            |
| Flüssige    | > 35 ≤ 1.000    | 350 | 250             |

\* Für Anlagen die vor dem 19.12.2017 installiert wurden gilt ein Grenzwert von 250 mg/Nm<sup>3</sup>

2. Heizanlagen für flüssige Brennstoffe müssen weiters garantieren dass:

- der Schwärzungsgrad im Abgas die Russzahl "1" der Bacharachskala nicht überschreitet;
- bei der vorgenommenen Prüfung des Schwärzungsgrades auf dem Filterpapier keine mit freiem Auge sichtbaren Spuren von Öl feststellbar sind.

3. Heizanlagen für flüssige oder gasförmige Brennstoffe müssen mit einer Messöffnung von mindestens 1 cm Durchmesser versehen sein. Die Messöffnung muss sich hinter dem Kessel auf einem geradlinigen Abschnitt befinden und im Abstand von ein bis eineinhalb Mal dem Durchmesser des Abgasrohres von der Heizanlage entfernt sein. Dies gilt auch für jeden Richtungs- und Querschnittwechsel. Die Messöffnung muss leicht zugänglich sein.

4. Heizanlagen für gasförmige und flüssige Brennstoffe dürfen nur dann in Betrieb genommen werden, wenn die folgenden Emissionsgrenzwerte mittels Bescheinigung des Herstellers bestätigt werden. Diese werden nur anerkannt wenn die Überprüfungen gemäß dem in der Richtlinie EN 267 oder einem gleichwertigen in einer europäischen Norm festgelegten Verfahren durchgeführt wurden:

##### *Anlagen für gasförmige Brennstoffe*

| Pt [kW]       | NO <sub>x</sub> [mg/kWh] |
|---------------|--------------------------|
| > 35 ≤ 400    | 80                       |
| > 400 ≤ 3.000 | 120                      |

##### *Anlagen für flüssige Brennstoffe*

| Pt [kW]       | NO <sub>x</sub> [mg/kWh] |
|---------------|--------------------------|
| > 35 ≤ 400    | 120                      |
| > 400 ≤ 1.000 | 185                      |

## CAPO I

### Caratteristiche tecniche degli impianti termici

#### Articolo 3

##### Impianti alimentati con combustibili gassosi e liquidi

1. Gli impianti termici alimentati con combustibili gassosi e liquidi devono garantire il rispetto dei seguenti valori limite di emissione:

*Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub> % = 3]*

| Combustibili | Pt [kW]         | CO  | NO <sub>x</sub> |
|--------------|-----------------|-----|-----------------|
| Gassosi      | > 35 ≤ 1.000    | 350 | 250             |
| Gassosi      | > 1.000 ≤ 3.000 | 350 | 100*            |
| Liquidi      | > 35 ≤ 1.000    | 350 | 250             |

\* Per gli impianti installati prima del 19.12.2017 si applica un limite di 250 mg/Nm<sup>3</sup>

2. Gli impianti termici alimentati con combustibili liquidi, devono inoltre garantire che:

- l'indice di fumosità dei gas di combustione non superi il valore "1" della scala Bacharach;
- sulla carta da filtro impiegata per la prova di cui alla lettera a) non devono apparire tracce oleose visibili ad occhio nudo.

3. Gli impianti termici devono essere dotati di un bocchettone di misura del diametro di almeno 1 cm. Il bocchettone deve trovarsi su un tratto rettilineo del camino ad una distanza dalla caldaia e da qualsiasi cambio di direzione o di diametro, pari ad almeno una volta e fino ad una volta e mezza il diametro del camino stesso. Il bocchettone di misura deve essere facilmente accessibile.

4. Gli impianti termici alimentati con combustibili liquidi e gassosi possono essere messi in esercizio solo se rispettano i seguenti valori limite di emissione certificati dal costruttore dell'impianto stesso. Le certificazioni vengono riconosciute solo se basate su verifiche condotte in base alla norma EN 267 o su analoghe norme tecniche stabilite da un paese dell'Unione Europea:

##### *Impianti alimentati con combustibili gassosi*

| Pt [kW]       | NO <sub>x</sub> [mg/kWh] |
|---------------|--------------------------|
| > 35 ≤ 400    | 80                       |
| > 400 ≤ 3.000 | 120                      |

##### *Impianti alimentati con combustibili liquidi*

| Pt [kW]       | NO <sub>x</sub> [mg/kWh] |
|---------------|--------------------------|
| > 35 ≤ 400    | 120                      |
| > 400 ≤ 1.000 | 185                      |

## Artikel 4

### Heizanlagen für feste Brennstoffe

1. Der Betrieb von Heizanlagen, die mit festen Brennstoffen beschickt werden, ist nur erlaubt, wenn die Anlagen periodisch gewartet werden.

2. Stückholzkessel müssen mit einer automatischen Verbrennungsregelung ausgestattet sein. Weiters ist bei der Anlage ein Heizwasserspeicher einzubauen, dessen Kapazität entsprechend der Feuerungswärmeleistung dimensioniert ist.

3. Heizanlagen für feste Brennstoffe sind so zu betreiben, dass folgende Emissionsgrenzwerte eingehalten werden:

*Emissionsgrenzwerte [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub> % = 11]*

| Pt [kW]     | CO    |
|-------------|-------|
| > 35 ≤150   | 1.000 |
| >150 ≤500   | 350   |
| >500 ≤1.000 | 250*  |

\* Für Anlagen die vor dem 19.12.2017 installiert wurden gilt ein Grenzwert von 350 mg/Nm<sup>3</sup>

4. Für Emissionen von Staub, NO<sub>x</sub> und SO<sub>x</sub> gelten die vom gesetzvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 vorgesehenen Grenzwerte.

5. Heizanlagen für feste Brennstoffe müssen mit einer Messöffnung ausgestattet sein, die einen Durchmesser von 80 mm aufweist und mit einer metallischen Schließvorrichtung versehen ist. Die Messöffnung muss sich auf einem geradlinigen Kaminabschnitt befinden und von jedem Richtungs- und Querschnittwechsel wenigstens so weit entfernt sein, wie es dem zweifachen Wert des Mindestinnendurchmessers des geradlinigen Kaminabschnitts entspricht. Die Messöffnung muss leicht zugänglich sein.

## Artikel 5

### Konformitätserklärung

1. Nach Abschluss der Einbauarbeiten einer neuen Heizanlage muss der laut Landesgesetz vom 16. Juni 1992, Nr. 18, beauftragte Abnahmetechniker bei der zuständigen Gemeinde eine Erklärung abgeben, aus der hervorgeht, dass die Vorgaben gemäß Artikel 3 Absätze 3 und 4 für Heizanlagen mit flüssigen oder gasförmigen Brennstoffen bzw. Artikel 4 Absätze 2 und 5 für Heizanlagen mit festen Brennstoffen, eingehalten werden.

## Articolo 4

### Impianti termici alimentati con combustibili solidi

1. L'esercizio degli impianti termici alimentati con combustibili solidi è consentito solo se gli stessi sono sottoposti ad una periodica manutenzione.

2. Gli impianti termici alimentati con legna spezzata devono essere dotati di regolazione automatica della combustione. Negli stessi va inoltre installato un accumulatore termico di capacità proporzionata alla potenza nominale della caldaia.

3. Gli impianti termici alimentati con combustibili solidi devono essere condotti in modo tale da garantire il rispetto dei seguenti valori limite d'emissione:

*Valori limite [mg/Nm<sup>3</sup>; O<sub>2</sub> % = 11]*

| Pt [kW]     | CO    |
|-------------|-------|
| > 35 ≤150   | 1.000 |
| >150 ≤500   | 350   |
| >500 ≤1.000 | 250*  |

\* Per gli impianti installati prima del 19.12.2017 si applica un limite di 350 mg/Nm<sup>3</sup>

4. Per le emissioni di polveri, NO<sub>x</sub> e SO<sub>x</sub> si applicano i limiti previsti dal decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

5. Gli impianti termici alimentati con combustibili solidi devono essere dotati di un bocchettone di misura del diametro di 80 mm dotato di una chiusura metallica. Il bocchettone deve inoltre trovarsi in tratto rettilineo del camino ed essere ad una distanza dall'ultimo cambio di direzione o di diametro del camino, pari ad almeno due volte il diametro interno dello stesso. Il bocchettone di misura deve essere facilmente accessibile.

## Articolo 5

### Dichiarazione di conformità

1. Al termine dei lavori d'installazione di un nuovo impianto termico, il tecnico collaudatore di cui alla legge provinciale 16 giugno 1992, n. 18, rilascia una dichiarazione in cui attesta che l'impianto rispetta le disposizioni di cui all'articolo 3, commi 3 e 4, per quanto concerne gli impianti termici alimentati con combustibili gassosi e liquidi, ovvero le disposizioni di cui all'articolo 4, commi 2 e 5, per quanto concerne gli impianti alimentati con combustibili solidi.

## **II. ABSCHNITT**

### **Emissionskontrollen**

#### **Artikel 6**

##### **Allgemeine Bestimmungen**

1. Die Kontrolle der Emissionen von Heizanlagen dürfen nur von dem gemäß Artikel 8 befähigten Feuerungskontrolleur durchgeführt werden.

2. Der Betreiber von Heizanlagen für flüssige oder gasförmige Brennstoffe muss mindestens einmal jährlich die Abgasprüfung zur Bestätigung der Einhaltung der Emissionsgrenzwerte gemäß Artikel 3 Absätze 1 und 2 durchführen lassen.

3. Der Betreiber von Heizanlagen für feste Brennstoffe muss mindestens einmal jährlich die Abgasprüfung zur Bestätigung der Einhaltung der Emissionsgrenzwerte gemäß Artikel 4 Absatz 3 durchführen lassen.

4. Die Emissionskontrollen sind gemäß Artikel 7 auszuführen. Über das Ergebnis der Messungen hat der Feuerungskontrolleur dem Betreiber eine entsprechende Messbescheinigung auszustellen. Der Betreiber muss die Bescheinigung mindestens fünf Jahre aufbewahren und auf Verlangen des Amtes für Luft und Lärm vorweisen.

5. Ergibt die Kontrolle, dass die Grenzwerte überschritten werden, so übermittelt der Feuerungskontrolleur innerhalb von 30 Tagen dem Amt für Luft und Lärm das entsprechende Messprotokoll.

6. Innerhalb von 90 Tagen nach Inbetriebnahme einer neuen Heizanlage muss der Betreiber diese von einem befähigten Feuerungskontrolleur messen lassen. Die entsprechende Bescheinigung muss vom Betreiber unterzeichnet und an das Amt für Luft und Lärm übermittelt werden.

#### **Artikel 7**

##### **Technische Bestimmungen**

1. Die Kontrollen gemäß Artikel 6 müssen mit geeigneten Messgeräten durchgeführt werden. Diese müssen dem in nationalen oder internationalen Normen festgelegten Mindeststandard entsprechen. Die eingesetzten Messgeräte müssen einmal jährlich von einer anerkannten Prüfstelle geeicht werden.

## **CAPO II**

### **Controllo delle emissioni**

#### **Articolo 6**

##### **Disposizioni generali**

1. I controlli delle emissioni sugli impianti termici possono essere eseguiti esclusivamente da un controllore fumi abilitato ai sensi dell'articolo 8.

2. I gestori degli impianti termici alimentati con combustibili gassosi o liquidi devono far eseguire un controllo delle emissioni almeno una volta all'anno al fine di verificare il rispetto dei valori limite di emissione di cui all'articolo 3, commi 1 e 2.

3. I gestori degli impianti termici alimentati con combustibili solidi devono far eseguire un controllo delle emissioni almeno una volta all'anno al fine di verificare il rispetto dei valori limite di emissione di cui all'articolo 4, comma 3.

4. I controlli delle emissioni sono da eseguire in base alle norme tecniche di cui all'articolo 7. Il controllore fumi è tenuto a rilasciare al gestore un protocollo di misura da cui si evince l'esito del controllo. Il gestore deve conservare protocollo di misura per almeno cinque anni ed esibirlo su richiesta dell'ufficio aria e rumore.

5. Qualora dal controllo risulti che i valori limite siano stati superati, il controllore fumi è obbligato a trasmettere il relativo protocollo di misura all'ufficio aria e rumore entro 30 giorni dall'effettuazione del controllo.

6. Entro 90 giorni dalla messa in esercizio di un nuovo impianto il gestore deve far eseguire una misura da un controllore fumi. Il relativo protocollo di misura deve essere sottoscritto dal gestore dell'impianto ed inviato all'ufficio aria e rumore.

#### **Articolo 7**

##### **Norme tecniche**

1. I controlli delle emissioni di cui all'articolo 6, devono essere eseguiti con idonei strumenti di misura conformi ai requisiti minimi stabiliti da specifiche norme tecniche di carattere nazionale o internazionale. Gli strumenti devono essere sottoposti a taratura annuale da parte di un laboratorio di prova riconosciuto.

2. Die Messungen sind mittels entsprechender Sonde im Kern des Abgasstromes durchzuführen. Vor den Messungen ist die Funktionsfähigkeit der Messgeräte zu überprüfen, wobei die in den Betriebsanleitungen enthaltenen Anweisungen der Hersteller zu beachten sind.

3. Die Messungen müssen im ungestörten Dauerbetriebszustand der Heizanlagen bei Nennwärmeleistung oder bei der höchsten einstellbaren Wärmeleistung erfolgen. Bei Heizanlagen mit mehrstufigen Brennern sind die Messungen bei Maximallast durchzuführen.

4. Die Messungen sind nach den anerkannten Regeln der Messtechnik durchzuführen. Das Amt für Luft und Lärm kann entsprechende Empfehlungen ausarbeiten, in denen geeignete Methoden und Messverfahren festgelegt werden, um repräsentative Messergebnisse zu erhalten.

## **Artikel 8**

### **Feuerungskontrolleur**

1. Für den Erhalt der Befähigung zur Durchführung der Kontrollen gemäß Artikel 6 müssen die Feuerungskontrolleure die Voraussetzungen laut Artikel 9 erfüllen. Das entsprechende Ansuchen muss beim Amt für Luft und Lärm eingereicht werden.

2. Die Feuerungskontrolleure sind verpflichtet die in diesen Bestimmungen vorgesehenen Kontrollen ordnungsgemäß durchzuführen sowie die vom Amt für Luft und Lärm erlassenen Vorgaben einzuhalten.

3. Die Feuerungskontrolleure müssen entsprechende fachspezifische Weiterbildungsveranstaltungen besuchen und eine digitale Verwaltung und Übermittlung der Messdaten an das Amt für Luft und Lärm garantieren.

4. Das Verfallen einer der Voraussetzungen oder die Nichtbeachtung der Bedingungen laut Absatz 1, 2 und 3 kann die Aufhebung der Befähigung von 1 bis 2 Jahre bewirken. Bei wiederholter Aufhebung innerhalb von 5 Jahren erfolgt die definitive Aberkennung der Befähigung.

5. Die Aufhebung bzw. Aberkennung erfolgt durch die Landesregierung auf begründeten Antrag durch das Amt für Luft und Lärm.

2. Le misurazioni vanno condotte inserendo l'apposita sonda al centro del flusso dei gas di combustione. Prima di eseguire la misura va controllato il corretto funzionamento degli strumenti, che vanno in ogni caso utilizzati osservando le indicazioni del costruttore riportate nel manuale di istruzioni.

3. Le misurazioni vanno eseguite durante una fase di funzionamento continuo dell'impianto ed in regime di funzionamento a potenza nominale, ovvero al regime di massima produzione di calore. Negli impianti termici con bruciatori a più stadi i controlli vanno eseguiti al regime di potenza massima.

4. Le misurazioni sono eseguite in base alle regole comunemente riconosciute dalla metrologia. L'ufficio aria e rumore può stabilire raccomandazioni in cui sono indicate le modalità ed i metodi di misurazione più idonei ad ottenere la rappresentatività dei dati di misura.

## **Articolo 8**

### **Controllore fumi**

1. I controllori fumi che intendono essere abilitati ad eseguire i controlli di cui all'articolo 6, devono essere in possesso dei requisiti di cui al successivo articolo 9. La domanda di abilitazione deve essere inoltrata all'ufficio aria e rumore.

2. I controllori fumi sono tenuti ad operare nel rispetto delle norme contenute nelle presenti disposizioni ed alle direttive impartite dall'ufficio aria e rumore.

3. I controllori fumi devono garantire una gestione informatica dei dati di misura, nonché la trasmissione degli stessi in formato digitale. I controllori fumi sono altresì tenuti a frequentare specifici corsi d'aggiornamento professionale.

4. La decadenza di uno dei requisiti o la mancata ottemperanza ad una delle condizioni di cui ai commi 1, 2 e 3 può determinare la sospensione da 1 fino a 2 anni dell'abilitazione. In caso di recidiva nei successivi 5 anni dalla prima sospensione, è prevista la revoca definitiva dell'abilitazione.

5. L'abilitazione è sospesa o revocata dalla Giunta provinciale su richiesta motivata dell'ufficio aria e rumore.

## Artikel 9

### Befähigung des Feuerungskontrolleurs

1. Für den Erhalt der Befähigung als Feuerungskontrolleur sind folgende Studientitel Voraussetzung:

- a) Gesellenbrief als Kaminkehrer oder Berufe des Installationsgewerbes
- b) Diplom einer Technischen Oberschule
- c) Diplom einer Technischen Universität

2. Die Befähigung als Feuerungskontrolleur wird an jene erteilt, die nachweisen können, dass sie mindestens 2 Jahre bei einem ermächtigten Feuerungskontrolleur gearbeitet und den spezifischen Vorbereitungskurs der Berufsgruppe Kaminkehrer zum Thema Heizanlagen und Emissionskontrolle besucht und positiv abgeschlossen haben.

3. Die Anfrage zur Befähigung muss zudem Folgendes beinhalten:

- a) Kopie des Studiendiploms;
- b) Eigenerklärung gemäß Art. 38 des Dekrets vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, betreffend folgende Angaben:
  - Daten des Betriebes wo die Berufstätigkeit ausgeübt wurde;
  - Angaben über die durchgeführten Tätigkeiten;
  - Anfangs- und Enddatum der einzelnen Tätigkeiten;
- c) Teilnahmebestätigung mit positiver Bewertung des Vorbereitungskurses laut Absatz 2

4. Die Bewertung der Anfrage zur Befähigung als Feuerungskontrolleur durch das Amt für Luft und Lärm erfolgt innerhalb von 90 Tagen nach Erhalt derselben.

Bei unvollständiger Dokumentation, werden vom Amt die entsprechenden Zusatzunterlagen verlangt, die innerhalb von 30 Tagen nachgereicht werden müssen, andernfalls wird der Antrag archiviert.

## Articolo 9

### Rilascio abilitazione controllore fumi

1. Ai fini di ottenere l'abilitazione di controllore fumi è necessario essere in possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- a) qualifica professionale di spazzacamino o nel settore dell'impiantistica
- b) diploma di scuola superiore ad indirizzo tecnico
- c) diploma universitario ad indirizzo tecnico

2. L'abilitazione di controllore fumi viene rilasciata a coloro che possono dimostrare di aver lavorato, per almeno due anni, presso uno controllore fumi abilitato e di aver frequentato ed assolto con successo il corso di preparazione organizzato dal gruppo di mestiere degli spazzacamini sul tema impianti termici ed emissioni in atmosfera.

3. La domanda di abilitazione deve essere corredata da:

- a) copia in carta semplice del titolo di studio;
- b) autocertificazione, volta a documentare l'attività professionale, da presentarsi ai sensi dell'articolo 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, attestante:
  - l'azienda presso la quale è stata svolta l'attività lavorativa;
  - le mansioni svolte;
  - la data di inizio e di conclusione delle singole attività lavorative;
- c) attestati di frequenza con valutazione positiva del corso di preparazione di cui al comma 2.

4. La valutazione della domanda per l'abilitazione di controllore fumi sarà effettuata dall'ufficio aria e rumore entro 90 giorni dal ricevimento della stessa.

In caso di documentazione insufficiente, l'ufficio provvederà a richiedere le integrazioni necessarie che dovranno pervenire entro 30 giorni, pena l'archiviazione della domanda.

### **III. ABSCHNITT**

#### **Schluss- und Übergangsbestimmungen**

##### **Artikel 10**

###### **Datenverwaltung**

1. Die ermächtigten Feuerungskontrolleure müssen alle sechs Monate eine Aufstellung der an den Heizanlagen durchgeführten Kontrollen an das Amt für Luft und Lärm übermitteln.

2. Die Daten der Heizanlagen und die von den Feuerungskontrolleuren durchgeführten Kontrollen werden beim Amt für Luft und Lärm gesammelt und verwaltet.

##### **Artikel 11**

###### **Übergangsbestimmungen**

1. Feuerungskontrolleure, welche am Tag der Genehmigung dieser Bestimmungen bereits eine entsprechende Befähigung besitzen, sind ermächtigt die gemäß Artikel 6 vorgesehenen Kontrollen durchzuführen.

### **CAPO III**

#### **Disposizioni finali e transitorie**

##### **Articolo 10**

###### **Gestione dei dati**

1. I controllori fumi abilitati sono obbligati a trasmettere ogni sei mesi all'ufficio aria e rumore gli esiti dei controlli delle emissioni eseguiti sugli impianti termici.

2. I dati degli impianti termici e dei controlli effettuati dai controllori fumi abilitati sono raccolti presso l'ufficio aria e rumore che li conserva e li gestisce.

##### **Articolo 11**

###### **Norme transitorie**

1. I controllori fumi già abilitati alla data di approvazione delle presenti disposizioni si intendono abilitati ad eseguire i controlli di cui all'articolo 6.